

Taula parada

Vocabulari català-castellà dels plats més usuals



Consell de
Mallorca



Presidència

Direcció Insular de Política Lingüística

Primera edició: novembre de 2005

© de l'edició
Consell de Mallorca
Presidència
Direcció Insular de Política Lingüística

Fotografia de la portada
Antoni Roigé

Disseny i realització
Hiperdimensional, SL

Impressió
Bahía Indústria Gràfica

Dipòsit legal
PM 2592-2005

Salutació



Un dels objectius del Consell de Mallorca és que tothom que viu a la nostra illa conegui i usi la nostra llengua a tots els àmbits i en totes les situacions. La creació de la Direcció Insular de Política Lingüística i Educativa respon a aquest objectiu.

Com a presidenta del govern de Mallorca, em satisfà enormement poder presentar aquesta eina de normalització en el món de la gastronomia.

Prop de 800 noms de plats, amb els ingredients corresponents, a més d'una llista dels procediments culinaris més habituals en llengua catalana, d'acord amb la parla habitual a Mallorca, són ara a l'abast dels professionals de la cuina per fer les receptes, dels bars i restaurants per editar les cartes de menú, dels mitjans de comunicació per elaborar la informació adequada i, en general, de tots els que vulguin referir-se correctament a tot allò que intervé en el procés culinari.

Estic convençuda que sabreu valorar positivament aquesta iniciativa. Som ben conscients que tenim un camí per recórrer –les interferències d'altres llengües s'hi han introduït de manera profunda–, però tenim la seguretat que ben aviat ens acostumarem a dir, també a la taula i a la cuina, les coses pel seu nom.

Bon profit!

Maria Antònia Munar i Riutort
Presidenta del Consell de Mallorca

Presentació

En la nostra societat d'avui, el fet de seure a taula constitueix un fet cultural que va molt més enllà de satisfer la simple necessitat d'alimentar-se. Aquests moments de lleure saborós requereixen un entorn familiar i acollidor. Precisament a no sentir-nos externs hi contribueix en bona part el fet que l'entorn lingüístic sigui coherent amb la situació i que, per tant, la nostra llengua usada correctament en sigui un element més.

Per això, convidam tant els restauradors com els amants de la bona cuina a reflexionar sobre aquest valor afegit que hi pot proporcionar un entorn lingüístic natural.

A part, hem de constatar que no ens podem considerar mai un poble plenament consolidat si no som capaços, ara que podem, de recobrar una normalitat que no tenim com a resultat d'inèrcies d'èpoques anteriors que encara patim. Podrem dir que hi haurem arribat quan farem en la nostra llengua allò que fan absolutament totes les societats normals i consolidades i que és, senzillament, utilitzar-la en tots els àmbits.

Aquest opuscle pretén contribuir, per una banda, a dinamitzar l'ús de la llengua catalana en el món de la restauració i la cuina, i, per altra, a difondre'n els termes adequats i lingüísticament correctes fent un esment especial tant a la gastronomia pròpia de Mallorca com a la terminologia nova que s'hi ha incorporat darrerament.

Miquel Julià i Maimó

Director insular de Política Lingüística

Orientacions

El vocabulari pretén facilitar, tant al públic interessat com als professionals de la restauració, la redacció de les cartes en català. Es tracta d'un vocabulari bàsic, sense pretensions d'exhaustivitat, però que estam segurs que cobreix un percentatge alt de les necessitats de la majoria dels usuaris. Els dubtes, els podem resoldre amb un diccionari o també fent servir els serveis lingüístics institucionals, que ens ajudaran a trobar la solució.

La majoria de termes usuals en gastronomia tenen un nom propi català, en altres casos s'ha adoptat una paraula procedent d'una de les llengües del nostre entorn. De vegades, aquest mot ja apareix adaptat al diccionari, com ara *gaspatxo* o *espaguetis*, i, d'altres, encara conserva la forma original, com ara *carpaccio* o *stracciatella* i, per tant, apareix en cursiva.

Molts de noms de productes comestibles tenen una gran diversitat de formes locals tomàtiga/domàtiga, pèsol/xítxero, safannària/pastanaga negra, gató/pa moixó. El diccionari o els serveis lingüístics ens poden ajudar a decidir sobre el grau de correcció o adequació de les variants que puguem trobar, per a la qual cosa hem de tenir sempre en compte que el llenguatge planer, sempre que sigui correcte, serà el més adequat perquè el client pugui entendre allò que li oferim.

Hem de recordar que la carta d'un restaurant no s'ha d'entendre com si fos un telegrama i que, per tant, no hi ha cap raó per posar 'calamars planxa' en comptes de 'calamars a la planxa', per exemple. Per altra banda, és un fet que cada llengua té uns usos propis per a cada prepo-

sició i que en català la preposició *a* es reserva normalment per a indicacions d'estil o de procedència (a la marinera, a la francesa...) i als mètodes de cocció (a la brasa, al forn...). Les preposicions *de* i *amb* s'usen per referir-se a l'ingredient característic o a la guarnició d'un plat (paté amb porto, ànnera amb taronja...).

Finalment, per facilitar el procés de cerca, hem estructurat l'opuscle en quatre parts:

1. Llista dels plats més freqüents amb la versió corresponent en castellà
2. Procediments culinaris més habituals
3. Índexs alfabètics numerats que permeten trobar fàcilment la versió catalana o la castellana
4. Serveis lingüístics i bibliografia de consulta.

Plats més freqüents



Entrants

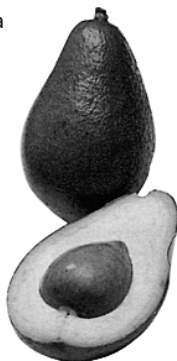
- 1 alvocat amb gambes
- 2 alvocat amb tonyina
- 3 anelles de calamar
- 4 bastonets de cranc
- 5 cabdells de Tudela amb vinagreta
- 6 caragols
- 7 *carpaccio*
- 8 cistelles de creps farcides amb bou marí
- 9 còctel de gambes
- 10 còctel de marisc
- 11 cors de garballons amb maionesa
- 12 croquetes de pollastre
- 13 crudités
- 14 dàtils amb bacó
- 15 daus de formatge
- 16 endívies amb rocafort

Entrantes

- 1 aguacate con gambas
- 2 aguacate con atún
- 3 anillos de calamar
- 4 palitos de mar
- 5 cogollos de Tudela en vinagreta
- 6 caracoles
- 7 *carpaccio*
- 8 cestitas de *crêpes* rellenas de buey de mar
- 9 cóctel de gambas
- 10 cóctel de marisco
- 11 palmitos con mayonesa
- 12 croquetas de pollo
- 13 crudités
- 14 dátiles con beicon
- 15 tacos de queso
- 16 endibias al roquefort

12 TAULA PARADA

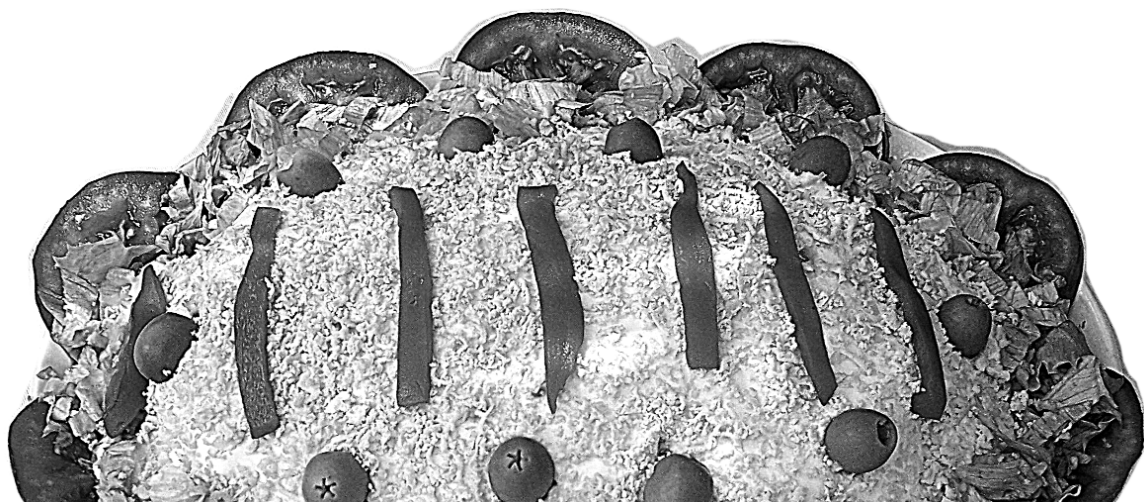
- 17 ensalada *caprese*
- 18 ensalada catalana
- 19 ensalada d'arengades amb mango
- 20 ensalada de dolçets amb pomesà
- 21 ensalada d'arròs
- 22 ensalada d'espàrecs
- 23 ensalada de bou marí
- 24 ensalada de carnes roges
- 25 ensalada de créixens
- 26 ensalada de cuixot d'ànnera
- 27 ensalada de llamàntol
- 28 ensalada de marisc
- 29 ensalada de peix marinat
- 30 ensalada de tomàtiga
- 31 ensalada del temps
- 32 ensalada niçarda
- 33 ensalada russa
- 34 ensalada teba
- 35 ensalada verda
- 36 entremesos
- 37 espàrecs amb maionesa
- 38 espàrecs amb vinagreta
- 39 espàrecs de marge
- 40 esqueixada
- 41 fregitell·la de verdures
- 42 gambes amb quall de *txangurro*
- 43 gambes arrebossades
- 44 meló amb cuixot de Jabugo
- 45 mordales de mar
- 46 olives arbequines
- 47 olives farcides

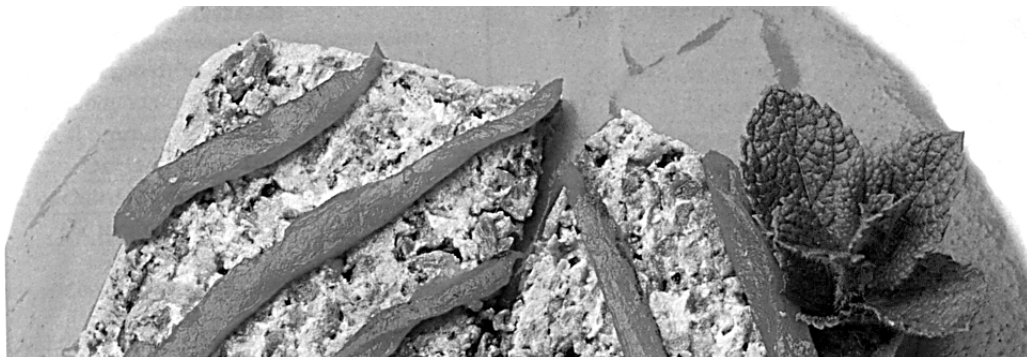


- 17 ensalada *caprese*
- 18 ensalada catalana
- 19 ensalada de arenques con mango
- 20 ensalada de canònigs con pomesano
- 21 ensalada de arroz
- 22 ensalada de espàrragos
- 23 ensalada de buey de mar
- 24 ensalada de achicoria
- 25 ensalada de berros
- 26 ensalada de jamón de pato
- 27 ensalada de bogavante
- 28 ensalada de marisco
- 29 ensalada de pescado marinado
- 30 ensalada de tomate
- 31 ensalada del tiempo
- 32 ensalada nizarda
- 33 ensaladilla rusa
- 34 ensalada templada
- 35 ensalada verde
- 36 entremeses
- 37 espàrragos con mayonesa
- 38 espàrragos en vinagreta
- 39 espàrragos trigueros
- 40 *esqueixada*
- 41 freidura de verduras
- 42 gambas con cuajada de *txangurro*
- 43 gambas con gabardina
- 44 melón con jamón de Jabugo
- 45 muslitos de mar
- 46 aceitunas arbequinas
- 47 aceitunas rellenas

- 48 olives mançanenques
- 49 olives negres
- 50 olives pansides
- 51 olives sevillanes
- 52 olives trencades
- 53 ous de guàtlera amb maionesa
- 54 pa amb all
- 55 pebres torrats
- 56 pinya natural amb llagostins
- 57 rodets de salmó fumat
- 58 tàrtar de salmó amb crema d'alvocat

- 48 aceitunas manzanilla
- 49 aceitunas negras
- 50 aceitunas a la mallorquina
- 51 aceitunas sevillanas
- 52 aceitunas partidas
- 53 huevos de codorniz con mayonesa
- 54 pan de ajo
- 55 pimientos asados
- 56 piña natural con langostinos
- 57 rollos de salmón ahumado
- 58 tártaro de salmón con crema de aguacate





Embotits, carns fredes i patés

- 59 assortiment d'embotits
- 60 assortiment de carns fredes
- 61 assortiment de patés
- 62 botifarra
- 63 botifarrons
- 64 camallot
- 65 cecina
- 66 cuixot de Jabugo
- 67 cuixot de porc negre
- 68 cuixot del país
- 69 cuixot dolç (de York)
- 70 cuixot serrà
- 71 foie gras de la casa
- 72 fuet
- 73 fumats variats
- 74 llom embotit

Embutidos, fiambres y patés

- 59 surtido de embutidos
- 60 surtido de fiambres
- 61 surtido de patés
- 62 butifarra
- 63 botifarrons
- 64 camallot
- 65 cecina
- 66 jamón de Jabugo
- 67 jamón de cerdo negro
- 68 jamón del país
- 69 jamón York
- 70 jamón serrano
- 71 foie gras de la casa
- 72 fuet
- 73 ahumados variados
- 74 lomo embuchado

- 75 llonganissa
- 76 mortadel·la
- 77 mousse de foie gras
- 78 *panaché* de carns fredes
- 79 paté amb pebre bo
- 80 paté amb rocafort
- 81 paté de la casa
- 82 paté de llebre
- 83 paté de pagès amb fines herbes
- 84 paté de porc senglar
- 85 paté francès
- 86 paté trufat amb porto
- 87 pollastre farcit
- 88 rosbif
- 89 sobrassada
- 90 talec
- 91 terrina de foie amb formatge
- 92 terrina de foie d'oca
- 93 xoricets amb sidra

- 75 longaniza
- 76 mortadela
- 77 mousse de foie gras
- 78 *panaché* de fiambres
- 79 paté a la pimienta negra
- 80 paté al roquefort
- 81 paté de la casa
- 82 paté de liebre
- 83 paté de campaña a las finas hierbas
- 84 paté de jabalí
- 85 paté francés
- 86 paté trufado al oporto
- 87 pollo relleno
- 88 rosbif
- 89 sobrasada
- 90 *talec*
- 91 terrina de foie con queso
- 92 terrina de foie de oca
- 93 choricillos a la sidra





Sopes, cremes i consomés

- 94 brou
- 95 brou amb fideus
- 96 brou amb vermell d'ou
- 97 brou amb xerès
- 98 brou de gallina
- 99 brou de pollastre
- 100 bullabessa
- 101 consomé amb vermell d'ou
- 102 consomé en tassa
- 103 crema d'espàrecs
- 104 crema de cranc
- 105 crema de llagosta
- 106 crema de llegums
- 107 crema de marisc
- 108 crema de nècores
- 109 crema de pastanaga
- 110 crema de porros
- 111 crema de tomàtiga



Sopas, cremas y consomés

- 94 caldo
- 95 caldo con fideos
- 96 caldo con yema de huevo
- 97 caldo con jerez
- 98 caldo de gallina
- 99 caldo de pollo
- 100 bullabesa
- 101 consomé con yema de huevo
- 102 consomé a la taza
- 103 crema de espárragos
- 104 crema de cangrejo
- 105 crema de langosta
- 106 crema de legumbres
- 107 crema de marisco
- 108 crema de nécoras
- 109 crema de zanahoria
- 110 crema de puerros
- 111 crema de tomate

- 112 crema de verdures
- 113 crema de xampinyons
- 114 gaspatxo
- 115 pancuit
- 116 puré de llegums
- 117 sopa d'aleta de tauró
- 118 sopa d'escòrpora
- 119 sopa de ceba
- 120 sopa de farigola
- 121 sopa de fideuï
- 122 sopa de fideus
- 123 sopa de galets
- 124 sopa de pasta
- 125 sopa de peix
- 126 sopa de pescadors
- 127 sopa de pèsols
- 128 sopa de pistons
- 129 sopa de rap
- 130 sopa de sèmola
- 131 sopa de verdures
- 132 sopa juliana
- 133 *vichyssoise*

- 112 crema de verduras
- 113 crema de champiñones
- 114 gazpacho
- 115 sopa de ajo
- 116 puré de legumbres
- 117 sopa de aleta de tiburón
- 118 sopa de escorpina
- 119 sopa de cebolla
- 120 sopa de tomillo
- 121 sopa de fideos de cabello de ángel
- 122 sopa de fideos
- 123 sopa de *galets*
- 124 sopa de pasta
- 125 sopa de pescado
- 126 sopa de pescadores
- 127 sopa de guisantes
- 128 sopa de pistones
- 129 sopa de rape
- 130 sopa de sémola
- 131 sopa de verduras
- 132 sopa juliana
- 133 *vichyssoise*





Arrossos

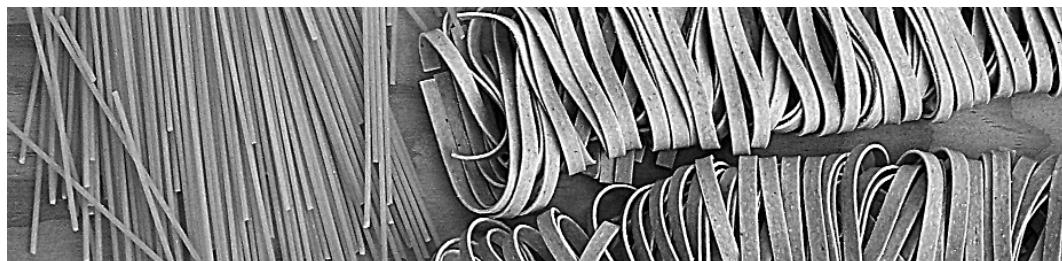
- 134 arròs a banda
- 135 arròs a la cassola
- 136 arròs a la cubana
- 137 arròs a la marinera
- 138 arròs a la milanesa
- 139 arròs amb cloïsses
- 140 arròs amb curri
- 141 arròs amb musclos
- 142 arròs basmati amb pollastre
- 143 arròs brut
- 144 arròs de bacallà
- 145 arròs de colomí
- 146 arròs de conill
- 147 arròs de peix i marisc

Arroces

- 134 arroz a banda
- 135 arroz a la cazuela
- 136 arroz a la cubana
- 137 arroz a la marinera
- 138 arroz a la milanesa
- 139 arroz con almejas
- 140 arroz al curry
- 141 arroz con mejillones
- 142 arroz basmati con pollo
- 143 *arroz brut*
- 144 arroz de bacalao
- 145 arroz de pichón
- 146 arroz de conejo
- 147 arroz de pescado y marisco

148 arròs de verdures
 149 arròs fregit tres delícies
 150 arròs negre
 151 arròs sec
 152 paella a la marinera
 153 paella de cec
 154 paella de pagès
 155 paella valenciana
 156 *risotto*
 157 rodets de sushi

148 arroz de verduras
 149 arroz frito tres delicias
 150 arroz negro
 151 arroz seco
 152 paella a la marinera
 153 paella Parellada
 154 paella de campaña
 155 paella valenciana
 156 *risotto*
 157 rollos de sushi



Pasta

158 canelons amb crema
 159 canelons d'espínacs (a la florentina)
 160 canelons gratinats (a la Rossini)
 161 canelons trufats
 162 espaguetis a la bolonyesa
 163 espaguetis a la carbonara

Pasta

158 canelones a la crema
 159 canelones de espinacas (a la florentina)
 160 canelones gratinados (a la Rossini)
 161 canelones trufados
 162 espaguetis a la boloñesa
 163 espaguetis a la carbonara

20 TAULA PARADA

164 espaguetis a la marinera
165 espaguetis a la napolitana
166 espaguetis amb pesto
167 espaguetis gratinats
168 espaguetis negres
169 fideuada
170 fideus a la cassola
171 fideus de gató
172 fideus de mussola
173 fideus negres
174 fideus secs
175 lasanya a la bolonyesa
176 macarrons a la italiana
177 macarrons a la napolitana
178 macarrons gratinats
179 raviolis
180 tabule
181 tallarines a la carbonara, f
182 tortel·linis farcits d'espínacs

164 espaguetis a la marinera
165 espaguetis a la napolitana
166 espaguetis al pesto
167 espaguetis gratinados
168 espaguetis negros
169 fideuá
170 fideos a la cazuela
171 fideos de pintarroja
172 fideos de mussola
173 fideos negros
174 fideos secos
175 lasaña a la boloñesa
176 macarrones a la italiana
177 macarrones a la napolitana
178 macarrones gratinados
179 raviolis
180 tabule
181 tallarines a la carbonara
182 *tortellini* rellenos de espinacas





Verdures, hortalisses i llegums

- 183 albergínia arrebossada
- 184 albergínies farcides
- 185 albergínies gratinades
- 186 bolets confitats de la casa
- 187 bolets negres amb bambú
- 188 broqueta vegetal
- 189 bullit
- 190 calçots
- 191 carabassó arrebossat
- 192 carabassons farcits
- 193 carxofes a la brasa
- 194 carxofes amb vinagreta
- 195 carxofes saltades amb cuixot
- 196 ciurons escaldins
- 197 ciurons estofats

Verduras, hortalizas y legumbres

- 183 berenjena empanada
- 184 berenjenas rellenas
- 185 berenjenas gratinadas
- 186 setas confitadas de la casa
- 187 setas negras con bambú
- 188 brocheta vegetal
- 189 bullit
- 190 calçots
- 191 calabacín empanado
- 192 calabacines rellenos
- 193 alcachofas a la brasa
- 194 alcachofas en vinagreta
- 195 alcachofas salteadas con jamón
- 196 ciurons escaldins
- 197 garbanzos estofados

22 TAULA PARADA

- 198 ciurons trempats
- 199 coca de trempó
- 200 coca de verdura
- 201 col llombarda amb panses
- 202 colflori al forn
- 203 colflori amb beixamel
- 204 colflori gratinada
- 205 cols de Brussel·les
- 206 cors de carxofa
- 207 creps d'espínacs
- 208 creps de xampinyons
- 209 endívies amb beixamel
- 210 endívies gratinades
- 211 esclata-sangs
- 212 escudella fresca
- 213 espàrecs a la brasa
- 214 espínacs a la catalana (amb panses i pinyons)
- 215 espínacs amb crema
- 216 farcellets de col
- 217 fava parada
- 218 faves a la catalana
- 219 faves i pèsols estofats
- 220 fesols
- 221 gírgoles a la planxa
- 222 graellada de verdures
- 223 llenties estofades
- 224 minestra de verdures
- 225 mongetes amb botifarra
- 226 mongetes de pasta real amb ventresca
- 227 mongetes estofades



- 198 *ciurons trempats*
- 199 *coca de trempó*
- 200 *coca de verdura*
- 201 *col lombarda con pasas*
- 202 *coliflor al horno*
- 203 *coliflor con bechamel*
- 204 *coliflor gratinada*
- 205 *coles de Bruselas*
- 206 *centros de alcachofa*
- 207 *crêpes de espínacs*
- 208 *crêpes de champiñones*
- 209 *endibias con bechamel*
- 210 *endibias gratinadas*
- 211 *niscalos*
- 212 *escudella fresca*
- 213 *espárragos a la brasa*
- 214 *espínacs a la catalana (con pasas y piñones)*
- 215 *espínacs a la crema*
- 216 *rollos de col*
- 217 *fava parada*
- 218 *habas a la catalana*
- 219 *habas y guisantes estofados*
- 220 *fesols*
- 221 *setas a la plancha*
- 222 *parrillada de verduras*
- 223 *lentejas estofadas*
- 224 *menestra de verduras*
- 225 *alubias con butifarra*
- 226 *alubias de pasta real con tocino*
- 227 *alubias estofadas*



228 mongetes tendres amb cuixot
 229 mussaca
 230 *panaché* de verdures
 231 pastís de porros
 232 pastís de xampinyons
 233 patata palla
 234 patates al caliu
 235 patates al forn
 236 patates amb *mojo picón*
 237 patates fregides
 238 patates xips
 239 pebres de Padrón
 240 pebres del *piquillo*
 241 pebres torrats
 242 pebres torrats amb arengada
 243 pèsols saltats amb cuixot
 244 pèsols saltats amb mantega
 245 porros amb vinagreta
 246 puré de patates gratinat
 247 puré de pèsols
 248 rotlo de primavera
 249 samfaina
 250 sopes de matances
 251 sopes
 252 sopes seques
 253 tempura de verdures
 254 tomàtigs a la provençal
 255 tomàtigs farcides
 256 trempó
 257 tumbet
 258 verdura al vapor o bullida

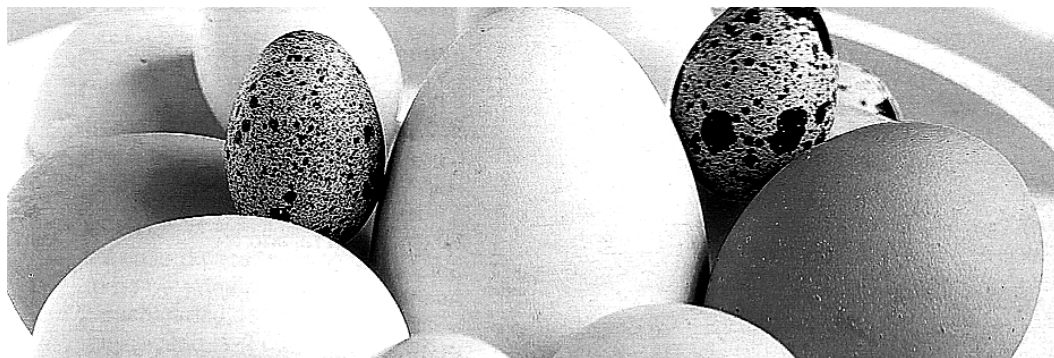


228 judías verdes con jamón
 229 musaca
 230 *panaché* de verduras
 231 pastel de puerros
 232 pastel de champiñones
 233 patata paja
 234 patatas asadas
 235 patatas al horno
 236 patatas con *mojo picón*
 237 patatas fritas
 238 patatas chips
 239 pimientos de Padrón
 240 pimientos del *piquillo*
 241 pimientos asados
 242 pimientos asados con arenque
 243 guisantes salteados con jamón
 244 guisantes salteados con mantequilla
 245 puerros en vinagreta
 246 puré de patatas gratinado
 247 puré de guisantes
 248 rollito de primavera
 249 pisto
 250 sopas de matanzas
 251 sopas mallorquinas
 252 sopas secas
 253 tempura de verduras
 254 tomates a la provençal
 255 tomates rellenos
 256 *trempó*
 257 *tumbet*
 258 verdura al vapor o hervida

24 TAULA PARADA

259 verdura del temps
260 verdura saltada
261 xampinyons saltats

259 verdura del tiempo
260 verdura salteada
261 champiñones salteados



Ous

262 greixera d'ous
263 ous a l'americana
264 ous a la flamenca
265 ous a la mallorquina
266 ous a la riojana
267 ous a la turca
268 ous al forn
269 ous al niu
270 ous al plat
271 ous amb tomàtiga

Huevos

262 greixera de huevos
263 huevos a la americana
264 huevos a la flamenca
265 huevos a la mallorquina
266 huevos a la riojana
267 huevos a la turca
268 huevos al horno
269 huevos al nido
270 huevos al plato
271 huevos revueltos con tomate

- 272 ous escumats
- 273 ous estrellats
- 274 ous estrellats amb cuixot
- 275 ous estrellats amb sobrasada
- 276 ous remenats amb picornells
- 277 pastís de truites
- 278 torrada holandesa
- 279 truita a l'espanyola (de patata i ceba)
- 280 truita a la catalana
- 281 truita a la francesa
- 282 truita a la paisana
- 283 truita al gust
- 284 truita d'alls tendres
- 285 truita de fines herbes
- 286 truita de patates
- 287 truita de xampinyons
- 288 truita de xanguet

- 272 huevos *pochés*
- 273 huevos fritos
- 274 huevos fritos con jamón
- 275 huevos fritos con sobrasada
- 276 huevos revueltos con rebozuelos
- 277 pastel de tortillas
- 278 tostada holandesa
- 279 tortilla española (de patata y cebolla)
- 280 tortilla a la catalana
- 281 tortilla a la francesa
- 282 tortilla a la paisana
- 283 tortilla al gusto
- 284 tortilla de ajetes
- 285 tortilla a las finas hierbas
- 286 tortilla de patatas
- 287 tortilla de champiñones
- 288 tortilla de chanquete





Carn

- 289 ales de pollastre
- 290 ànnera confitada
- 291 anques de granota
- 292 bistec a la planxa amb patates fregides
- 293 bistec amb all i julivert
- 294 bistec amb fines herbes
- 295 bistec amb guarnició
- 296 bistec amb pebre verd
- 297 bistec de vedella
- 298 bistec rus
- 299 bistec tàrtar
- 300 botifarra a la brasa
- 301 botifarra de ceba
- 302 botifarra negra a la brasa

Carnes

- 289 alitas de pollo
- 290 pato confitado
- 291 ancas de rana
- 292 bistec a la plancha con patatas fritas
- 293 bistec con ajo y perejil
- 294 bistec a las finas hierbas
- 295 bistec con guarnición
- 296 bistec a la pimienta verde
- 297 bistec de ternera
- 298 bistec ruso
- 299 bistec tártaro
- 300 butifarra a la brasa
- 301 morcilla de cebolla
- 302 butifarra negra a la brasa

303 braç de mè rostit
 304 bullit
 305 cabrit al forn
 306 cabrit rostit (braç o cuixa)
 307 carn estofada a la jardinera
 308 carré de mè al forn
 309 chateaubriand
 310 *churrasco*
 311 civet
 312 conill amb ceba
 313 costelles a la brasa
 314 costelles de cabrit arrebossades
 315 costelles de mè a la planxa
 316 costelles de mè de llet a la graella
 317 cuixa de cabrit
 318 cuixa de porc al forn
 319 cuscús
 320 dóner kebab de vedella
 321 entrecot a la papillota
 322 entrecot amb guarnició
 323 entrecot amb herbes a la graella
 324 entrecot amb pebre
 325 entrecot de bou
 326 entrecot de vedella
 327 entrepà de salsitxa de Frankfurt
 328 escaldums
 329 escalopa Cordon Bleu
 330 escalopa de llom
 331 escalopa de vedella
 332 escalopa milanesa
 333 escalopa vienesa

303 paletilla de cordero asado
 304 *bullit*
 305 cabrito al horno
 306 cabrito asado (paletilla o pierna)
 307 carne estofada a la jardinera
 308 carré de cordero al horno
 309 *chateaubriand*
 310 *churrasco*
 311 civet
 312 conejo con cebolla
 313 chuletas a la brasa
 314 chuletas de cabrito empanadas
 315 chuletas de cordero a la plancha
 316 chuletas de cordero lechal a la parrilla
 317 pierna de cabrito
 318 pierna de cerdo al horno
 319 cuscús
 320 doner kebab de ternera
 321 entrecot a la papillote
 322 entrecot con guarnición
 323 entrecot a las hierbas a la parrilla
 324 entrecot a la pimienta
 325 entrecot de buey
 326 entrecot de ternera
 327 perrito caliente
 328 *escaldums*
 329 escalope Cordon Bleu
 330 escalope de lomo
 331 escalope de ternera
 332 escalope a la milanesa
 333 escalope vienés

28 TAULA PARADA

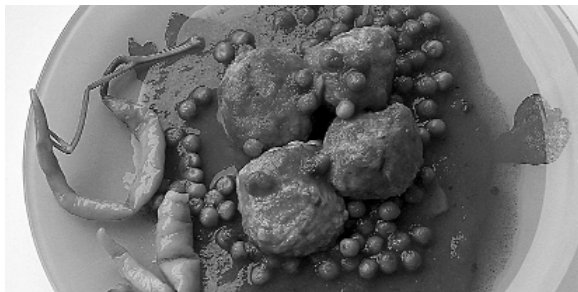
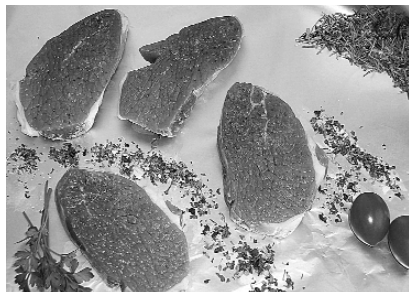
- 334 escalopines¹ amb marsala
- 335 estofat de bou
- 336 estofat de toro amb bolets
- 337 estofat de vedella
- 338 estruç amb salsa de magrana
- 339 filet a la graella
- 340 filet amb rocafort
- 341 filet d'ànnera amb salsa de tòfones
- 342 filet d'estruç
- 343 filet de bou amb pebre negre o verd
- 344 filet de porc
- 345 filet de vedella a la graella
- 346 filet entatxonat amb estragó
- 347 filet *mignon*
- 348 fondue de carn
- 349 fricandó de vedella amb bolets
- 350 garró (jarret)
- 351 *gigot*
- 352 graellada de carn (costella, botifarra, llom, conill)
- 353 greixonera de peus de porc
- 354 *gulasch*
- 355 hamburguesa amb patates fregides, quetxup i mostassa
- 356 jarret de mè
- 357 jarret de vedella amb pèsols
- 358 kebab
- 359 llibret de cuixot dolç
- 360 llibrets de llom de porc
- 361 llom amb col
- 362 llom amb mongetes

- 334 escalopines con marsala
- 335 estofado de buey
- 336 estofado de toro con setas
- 337 estofado de ternera
- 338 avestruz con salsa de granada
- 339 solomillo a la parrilla
- 340 solomillo al roquefort
- 341 solomillo de pato con salsa de trufas
- 342 filete de avestruz
- 343 solomillo de buey a la pimienta negra o verde
- 344 solomillo de cerdo
- 345 solomillo de ternera a la parrilla
- 346 solomillo mechado con estragón
- 347 solomillo *mignon*
- 348 fondue de carne
- 349 fricandó de ternera con setas
- 350 culata de contra
- 351 gigote
- 352 parrillada de carne (chuleta, butifarra, lomo, conejo)
- 353 cazuela de caminantes
- 354 *gulasch*
- 355 hamburguesa con patatas fritas, ketchup y mostaza
- 356 culata de contra de cordero
- 357 culata de contra de ternera con guisantes
- 358 kebab
- 359 san Jacobo
- 360 libritos de lomo de cerdo
- 361 lomo con col
- 362 lomo con alubias

¹ La forma singular és escalopina, f.

363 llong de porc
 364 magret d'ànnera amb puré de castanyes
 365 mè a la brasa
 366 mè de llet amb salsa de menta
 367 mè rostit
 368 mitjana d'Àvila
 369 mitjana de vedella
 370 ossobuco a la milanesa
 371 pilota
 372 pilotes
 373 porcella rostida amb patató
 374 porcella rostida amb confitura de magranes
 agres
 375 salsitxes del país
 376 sobrassada amb mel
 377 tall redó de vedella amb pèsols
 378 *t-bone steak*
 379 turnedó
 380 vedella rostida
 381 xulla

363 lomo de cerdo
 364 magret de pato con puré de castañas
 365 cordero a la brasa
 366 cordero lechal con salsa de menta
 367 cordero asado
 368 chuletón de Ávila
 369 chuletón de ternera
 370 ossobuco a la milanesa
 371 *pilota*
 372 albóndigas
 373 lechona asada con *patató*
 374 lechona asada con confitura de granadas
 amargas
 375 salchichas del país
 376 sobrasada con miel
 377 redondo de ternera con guisantes
 378 *t-bone steak*
 379 turnedó
 380 ternera asada
 381 tocino





Visceres

- 382 cap de mè a la brasa
- 383 carassa de porc
- 384 cervell de mè
- 385 cervellets a la romana
- 386 fetge de mè amb ceba
- 387 fetge de porc saltat amb all i julivert
- 388 fetge de vedella a la brasa
- 389 frit de mè
- 390 frit de porc
- 391 galta de vedella
- 392 llengua de vedella amb tàperes
- 393 lleteroles de vedella
- 394 morro de vedella
- 395 peus de mè
- 396 peus de porc

Visceras

- 382 cabeza de cordero a la brasa
- 383 careta de cerdo
- 384 sesos de cordero
- 385 sesos a la romana
- 386 hígado de cordero con cebolla
- 387 hígado de cerdo salteado con ajo y perejil
- 388 hígado de ternera a la brasa
- 389 frito de cordero
- 390 frito de cerdo
- 391 careta de ternera
- 392 lengua de ternera con alcaparras
- 393 lechecillas de ternera
- 394 morro de ternera
- 395 pies de cordero
- 396 manitas de cerdo (caminantes)

397 ronyons de mè amb xerès
 398 ronyons de vedella
 399 senyals
 400 tacons
 401 ventresca

397 riñones de cordero al jerez
 398 riñones de ternera
 399 criadillas
 400 callos
 401 tocino



Peix i marisc

402 aladroc
 403 anfós a la brasa
 404 anfós al forn
 405 anguiles
 406 angules a la bilbaína
 407 anxoves de l'Escala
 408 arengades amb salsa de nata
 409 bacallà a la biscaïna

Pescado y marisco

402 boquerones
 403 mero a la brasa
 404 mero al horno
 405 anguila
 406 angulas a la bilbaína
 407 anchoas de la Escala
 408 arenques con salsa de nata
 409 bacalao a la vizcaína

32 TAULA PARADA

410 bacallà a la llauna
411 bacallà al pil-pil
412 bacallà amb samfaina
413 besuc al forn
414 brandada (bacallà a la provençal)
415 calamars a la planxa
416 calamar a la romana
417 calamars farcits
418 caldereta de llagosta
419 cap-roig
420 cassola de peix
421 caviar
422 cloïsses a la marinera
423 cloïsses al natural
424 congre a la marinera
425 cranca
426 crancs de riu
427 dàtils de mar
428 déntol al forn
429 eriçons de mar
430 escamarlans a la planxa
431 filets de llenguado amb all cremat
432 filets de rap a la romana
433 frit mariner
434 fritada de peix i marisc
435 gambes a la planxa
436 graellada de peix
437 graellada de peix i marisc
438 greixonera d'anguila
439 greixonera de pagre
440 greixonera de peix

410 bacalao a la llauna
411 bacalao al pil-pil
412 bacalao con pisto
413 besugo al horno
414 brandada (bacalao a la provençal)
415 calamares a la plancha
416 calamar a la romana
417 calamares rellenos
418 caldereta de langosta
419 cabracho
420 cazuela de pescado
421 caviar
422 almejas a la marinera
423 almejas al natural
424 congrio a la marinera
425 centollo
426 cangrejos de río
427 dátiles de mar
428 dentón al horno
429 erizos de mar
430 cigalas a la plancha
431 filetes de lenguado al ajo frito
432 filetes de rape a la romana
433 frito mariner
434 fritada de pescado y marisco
435 gambas a la plancha
436 parrillada de pescado
437 parrillada de pescado y marisco
438 cazuela de anguila
439 cazuela de pagro
440 cazuela de pescado

441 gula del Norte (margula)
 442 llagosta a l'americana
 443 llagosta amb pollastre
 444 llagostins a la planxa
 445 llagostins flamejats
 446 llamàntol amb verdures i espaguetis
 447 llampuga amb pebres
 448 llenguado amb ametles
 449 llenguado *meunière*
 450 llobarro a la papillota
 451 llobarro a la sal
 452 lluç a la Koskera
 453 lluç a la planxa
 454 lluç a la romana
 455 lluç amb estragó
 456 lluç amb vinagreta de tomàtiga
 457 lluç de palangre al forn
 458 llucet fregit
 459 mariscada
 460 molls fregits
 461 musclos a la marinera
 462 musclos al vapor
 463 mussola amb salsa de nata i gambes
 464 navalles
 465 nècora
 466 orada a la bilbaïna
 467 orada a la sal
 468 orada al forn
 469 orada amb salsa de sàlvia
 470 ostres
 471 pagell a la graella

441 gula del Norte
 442 langosta a la americana
 443 langosta con pollo
 444 langostinos a la plancha
 445 langostinos flameados
 446 bogavante con verduras y espaguetis
 447 lampuga con pimientos
 448 lenguado con almendras
 449 lenguado *meunière*
 450 lubina a la papillote
 451 lubina a la sal
 452 merluza a la Koskera
 453 merluza a la plancha
 454 merluza a la romana
 455 merluza con estragón
 456 merluza en vinagreta de tomate
 457 merluza de palangre al horno
 458 pescadilla frita
 459 mariscada
 460 salmonetes fritos
 461 mejillones a la marinera
 462 mejillones al vapor
 463 musola con salsa de nata y gambas
 464 navajas
 465 nécora
 466 dorada a la bilbaína
 467 dorada a la sal
 468 dorada al horno
 469 dorada con salsa de salvia
 470 ostras
 471 pagel a la parrilla



34 TAULA PARADA

472 palaia a la planxa
473 pastís d'escòrpora
474 pastís de peix
475 peixet fregit
476 peus de cabra
477 pop a la gallega
478 popets amb ceba
479 rajada en escabetx
480 raols de bacallà
481 raols de jonquillo
482 raors a la planxa
483 rap a la marinera
484 rap a la romana
485 rap amb all cremat
486 rap amb porro
487 rèmol al forn
488 rèmol amb cava
489 salmó amb cava
490 salmó amb suc d'alfabeguera
491 salmó fresc amb salsa d'espínacs
492 sard a la brasa
493 sardines a la brasa
494 sardines en escabetx
495 sardines fregides
496 sarsuela
497 sípia a la marinera
498 sípions amb ceba
499 sípions amb la tinta
500 supremes de peix
501 tonyina amb salsa de tomàtiga
502 tronc de lluç a la planxa

472 platija a la planxa
473 pastel de escorpina
474 pastel de pescado
475 pescadito frito
476 percebes
477 pulpo a la gallega
478 pulpitos con cebolla
479 raya en escabeche
480 croquetas de bacalao
481 croquetas de jaramugo
482 papagayos a la plancha
483 rape a la marinera
484 rape a la romana
485 rape al ajo frito
486 rape con puerro
487 rodaballo al horno
488 rodaballo al cava
489 salmón al cava
490 salmón con salsa de albahaca
491 salmón fresco con salsa de espinacas
492 sargo a la brasa
493 sardinas a la brasa
494 sardinas en escabeche
495 sardinas fritas
496 zarzuela
497 sepia a la marinera
498 choquitos con cebolla
499 choquitos en su tinta
500 supremas de pescado
501 atún con salsa de tomate
502 tronco de merluza a la plancha

503 truita a la navarresa
 504 truita amb salsa d'ametles
 505 truita salmonada amb fonoll
 506 verat a la brasa
 507 vieires (escopinyes de pelegrí)
 508 vol-au-vent de marisc

503 trucha a la navarra
 504 trucha con salsa de almendras
 505 trucha asalmonada al hinojo
 506 caballa a la brasa
 507 vieiras
 508 volován de marisco



Caça i aviram

509 ànnera a l'empordanesa
 510 ànnera amb naps
 511 ànnera amb peres

Caza y aves de corral

509 pato a la ampurdanesa
 510 pato con nabos
 511 pato con peras

36 TAULA PARADA

512 ànnera amb taronja
513 cega amb col
514 civet d'isard
515 civet de conill
516 civet de llebre
517 civet de porc senglar
518 colomí amb bearnesa d'alfabeguera
519 conill a la brasa amb allioli
520 conill amb ceba
521 conill de garriga amb caragols
522 cuixa d'indiot amb peres
523 cuixa d'indiot rostida
524 faisà amb raïm
525 faraona amb prunes i pinyons
526 guàtleres a la brasa
527 guàtleres en escabetx
528 indiot rostit amb moniatos
529 oca amb peres
530 perdiu a la caçadora
531 perdiu amb vinagreta
532 pollastre a l'ast (mig, un quarter)
533 pollastre a la cassola
534 pollastre amb samfaina
535 pollastre rostit
536 tords amb col
537 tudó amb salsa de poma

512 pato a la naranja
513 becada con col
514 civet de rebeco
515 civet de conejo
516 civet de liebre
517 civet de jabalí
518 pichón a la bearnesa de albahaca
519 conejo a la brasa con alioli
520 conejo con cebolla
521 conejo de bosque con caracoles
522 muslo de pavo con peras
523 muslo de pavo asado
524 faisán con uvas
525 pintada con ciruelas y piñones
526 codornices a la brasa
527 codornices en escabeche
528 pavo asado con boniatos
529 oca con peras
530 perdiz a la cazadora
531 perdiz en vinagreta
532 pollo al ast (medio, un cuarto)
533 pollo a la cazuela
534 pollo con pisto
535 pollo asado
536 tordos con col
537 paloma torcaz con salsa de manzana

Pizzas

- 538 pizza bolonyesa
- 539 pizza calzone
- 540 pizza capritxosa
- 541 pizza de quatre formatges
- 542 pizza de salami
- 543 pizza margarida
- 544 pizza marinera
- 545 pizza a la napolitana
- 546 pizza quatre estacions
- 547 pizza vegetariana

Salses

- 548 beixamel
- 549 salsa agredolça
- 550 salsa bearnesa
- 551 salsa d'alvocat
- 552 salsa de *paprika*
- 553 salsa de rocafort
- 554 salsa de soja
- 555 salsa de xili
- 556 salsa rosa
- 557 salsa tàrtara
- 558 salsa verda



Pizzas

- 538 pizza boloñesa
- 539 pizza calzone
- 540 pizza caprichosa
- 541 pizza a los cuatro quesos
- 542 pizza de salami
- 543 pizza margarita
- 544 pizza marinera
- 545 pizza a la napolitana
- 546 pizza cuatro estaciones
- 547 pizza vegetariana

Salsas

- 548 bechamel
- 549 salsa agridulce
- 550 salsa bearnesa
- 551 guacamole
- 552 salsa de *paprika*
- 553 salsa de roquefort
- 554 salsa de soja
- 555 salsa de chile
- 556 salsa rosa
- 557 salsa tártara
- 558 salsa verde





Berenars

- 559 baguet, f
- 560 croissant
- 561 magdalenes
- 562 pa anglès (pa de motlo)
- 563 pa de barra
- 564 pa de pagès
- 565 pa de pita
- 566 pamboli
- 567 panet de... (entrepà de...)
- 568 sandvitx
- 569 torrades amb mantega i confitura

Desayunos y meriendas

- 559 *baguette*
- 560 *cruasán*
- 561 *magdalenas*
- 562 *pan inglés (pan de molde)*
- 563 *pan de barra*
- 564 *pan de payés*
- 565 *pan de pita*
- 566 *pamboli*
- 567 *bocadillo de...*
- 568 *sandwich*
- 569 *tostadas con mantequilla y confitura*



Fruita

- 570 albercocs
- 571 aranja
- 572 cireres
- 573 compota de fruita
- 574 fruita del temps
- 575 fruita variada
- 576 gerdons amb nata
- 577 kiwi
- 578 litxis
- 579 macedònia de fruita
- 580 maduixes al gust
- 581 maduixes amb moscatell
- 582 maduixes amb nata
- 583 maduixes amb suc de taronja
- 584 magrana amb moscatell
- 585 mango
- 586 melicotó amb vi

Fruta

- 570 albaricoques
- 571 pomelo
- 572 cerezas
- 573 compota de fruta
- 574 fruta del tiempo
- 575 fruta variada
- 576 frambuesas con nata
- 577 kiwi
- 578 lichis
- 579 macedonia de fruta
- 580 fresas al gusto
- 581 fresas al moscatel
- 582 fresas con nata
- 583 fresas con zumo de naranja
- 584 granada al moscatel
- 585 mango
- 586 melocotón al vino



40 TAULA PARADA

587 melicotó en almívar

588 meló amb porto

589 nabius

590 nectarina

591 nous amb mel

592 papaia

593 pera en almívar

594 peres amb vi negre

595 pinya amb kirsch

596 pinya en almívar

597 pinya natural

598 plàtan

599 plàtan amb bessons

600 plàtan flamejat

601 poma al forn

602 postres de músic amb moscatell

603 prunes amb vi ranci

604 púding de fruites

605 raïm

606 raïm amb formatge

607 síndria

608 taronja



587 melocotón en almívar

588 melón al oporto

589 arándanos

590 nectarina

591 nueces con miel

592 papaya

593 pera en almívar

594 peras al vino tinto

595 piña al kirsch

596 piña en almívar

597 piña natural

598 plátano

599 plátano con almendras

600 plátano flameado

601 manzana al horno

602 frutos secos al moscatell

603 ciruelas al vino rancio

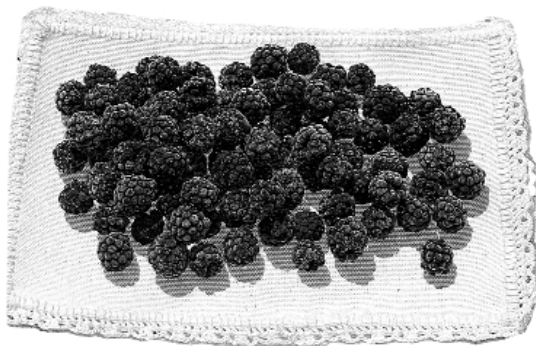
604 pudin de frutas

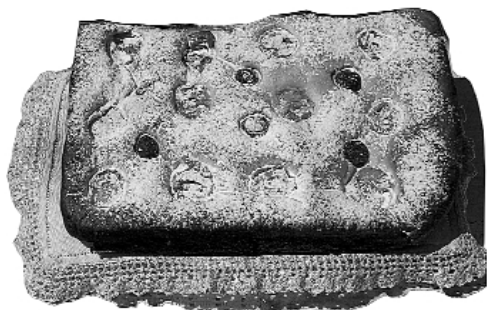
605 uvas

606 uvas con queso

607 sandía

608 naranja





Postres dolces

- 609 arròs amb llet
- 610 assortiment de pastissos
- 611 braç de gitano
- 612 brioix cremós amb suc de coco
- 613 *brownie*, f
- 614 bunyols amb mel
- 615 canyes farcides de crema
- 616 coca d'albercocs
- 617 coulis de grosella
- 618 crema
- 619 crema cremada
- 620 crep, f
- 621 crep Suzette
- 622 doblegats
- 623 ensaimada
- 624 ensaimada de cabell d'àngel

Postres dulces

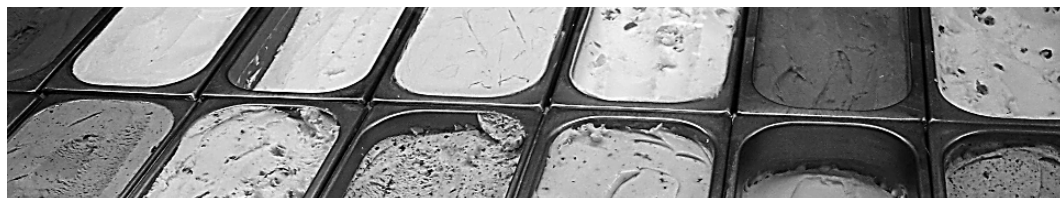
- 609 arroz con leche
- 610 surtido de pasteles
- 611 brazo de gitano
- 612 brioche cremoso con zumo de coco
- 613 *brownie*
- 614 buñuelos con miel
- 615 cañas rellenas de crema
- 616 torta de albaricoques
- 617 coulis de grosella
- 618 natillas
- 619 crema catalana
- 620 *crêpe*
- 621 *crêpe* Suzette
- 622 *doblegats*
- 623 ensaimada
- 624 ensaimada de cabello de ángel

42 TAULA PARADA

625 flam
626 flam amb nata
627 flam amb rom
628 fondue de xocolata i fruites
629 fruita vermella gratinada
630 gató
631 gató amb gelat
632 gemes
633 greixonera de brossat
634 mousse de regalèssia amb gerds
635 mousse de xocolata blanca i negra
636 mousse semifreda de llimona
637 orellanes amb mel
638 pa de pessic amb xocolata
639 *panna cotta*
640 pastís de formatge amb nabius
641 pastís de maduixa
642 pastís de llimona
643 pastís de nous
644 pastís de pasta de fulls amb poma
645 pastís de poma
646 pastís de postres de músic
647 pastís de xocolata
648 pastís Tatin
649 pastisseria de la casa
650 profiteroles² de nata amb xocolata amargant
651 púding de poma
652 suflé
653 tiramisú
654 torró
655 trufes

625 flan
626 flan con nata
627 flan al ron
628 fondue de chocolate y frutas
629 frutos rojos gratinados
630 *gató*
631 *gató* con helado
632 *tocinillos de cielo*
633 pastel de requesón
634 mousse de regaliz con frambuesas
635 mousse de chocolate blanco y negro
636 semifrío de limón
637 orejones con miel
638 bizcocho con chocolate
639 *panna cotta*
640 tarta de queso con arándanos
641 tarta de fresa
642 pastel de limón
643 tarta de nueces
644 tarta de hojaldre con manzana
645 pastel de manzana
646 pastel de frutos secos
647 tarta de chocolate
648 tarta Tatin
649 repostería de la casa
650 profiteroles de nata con chocolate amargo
651 pudín de manzana
652 soufflé
653 tiramisú
654 turrón
655 trufas

2 La forma singular és profiterola, f.



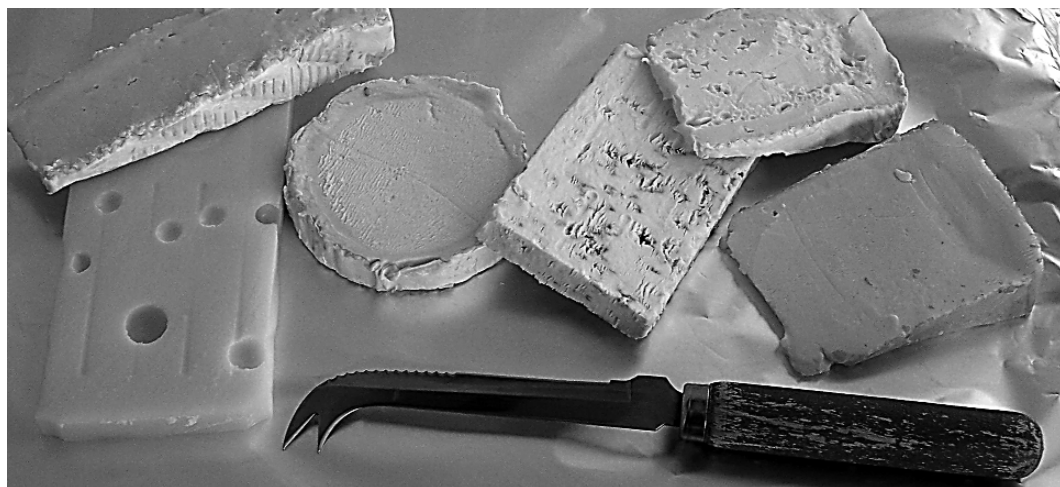
Gelats, sorbets i batuts

- 656 batut de plàtan
- 657 bescuit gelat
- 658 bombó ametlat
- 659 bombó gelat
- 660 crocant
- 661 gelat d'ametla
- 662 gelat de llimona
- 663 gelat de maduixa
- 664 gelat de nata
- 665 gelat de *stracciatella*
- 666 gelat de vainilla
- 667 gelat de xocolata
- 668 gelats variats (de tall, de bola, de tres gusts)
- 669 granissat
- 670 pastís gelat amb whisky
- 671 pijama
- 672 sorbet de gerdons
- 673 sorbet de llimona
- 674 sorbet de prunes
- 675 tartuf



Helados, sorbetes y batidos

- 656 batido de plátano
- 657 biscoit glacé
- 658 bombón almendrado
- 659 bombón helado
- 660 crocanti
- 661 helado de almendra
- 662 helado de limón
- 663 helado de fresa
- 664 helado de nata
- 665 helado de *stracciatella*
- 666 helado de vainilla
- 667 helado de chocolate
- 668 helados variados (al corte, de bola, de tres sabores)
- 669 granizado
- 670 tarta helada al güisqui
- 671 pijama
- 672 sorbete de frambuesa
- 673 sorbete de limón
- 674 sorbete de ciruelas
- 675 tartufo



Formatges i derivats de la llet

- 676 assortiment de formatges
- 677 brie
- 678 brosat amb mel
- 679 camembert
- 680 chester
- 681 edam (també formatge d'Holanda o de bolla)
- 682 emmental
- 683 feta
- 684 formatge d'ovella
- 685 formatge de cabra en rotlo
- 686 gloucester

Quesos y derivados de la leche

- 676 tabla de quesos
- 677 brie
- 678 requesón con miel
- 679 camembert
- 680 chester
- 681 de bola (holandés)
- 682 emmental
- 683 feta
- 684 queso de oveja
- 685 queso rulo de cabra
- 686 gloucester

687 gorgonzola
688 gruyère
689 havarti
690 iogurt de fruita
691 iogurt natural
692 itàlic
693 manxego
694 maonès
695 mascarpone
696 mozzarella
697 nata
698 nata muntada
699 parmesà
700 pecorino
701 petitsuís
702 rocafort
703 *tofu*
704 worcester

687 gorgonzola
688 gruyér
689 *havarti*
690 yogur de fruta
691 yogur natural
692 itálico
693 manchego
694 mahonés
695 *mascarpone*
696 mozzarella
697 nata
698 nata montada
699 parmesano
700 *pecorino*
701 *petit-suisse*
702 roquefort
703 *tofu*
704 *worcester*



Begudes

- 705 aigua amb gas
- 706 aigua mineral natural
- 707 anís
- 708 bíter
- 709 brandi
- 710 caipirinha
- 711 cassalla
- 712 cava
- 713 cervesa
- 714 cervesa negra
- 715 cervesa sense alcohol
- 716 còctel
- 717 conyac
- 718 *cuba libre*
- 719 curaçao

Bebidas

- 705 agua con gas
- 706 agua mineral natural
- 707 anís
- 708 bíter
- 709 brandy
- 710 caipiriña
- 711 cazalla
- 712 cava
- 713 cerveza
- 714 cerveza negra
- 715 cerveza sin alcohol
- 716 cóctel
- 717 coñac
- 718 cubalibre
- 719 curasao

720 fernet
 721 gasosa
 722 gintònic
 723 llet preparada
 724 llimonada
 725 mesclat
 726 moscatell
 727 most
 728 orujo
 729 orxata de xufra
 730 palo
 731 patxaran
 732 refresc
 733 rom
 734 san francisco
 735 sangria
 736 sífó
 737 suc de fruita
 738 taronjada
 739 tequila
 740 tònica
 741 vermut
 742 vi blanc
 743 vi de la casa
 744 vi de taula
 745 vi negre
 746 vi rosat
 747 vodka
 748 xampany
 749 xerès
 750 whisky



720 *fernet*
 721 *gaseosa*
 722 *gin tónico*
 723 *leche merengada*
 724 *limonada*
 725 *mesclat*
 726 *moscatel*
 727 *mosto*
 728 *orujo*
 729 *horchata de chufa*
 730 *palo*
 731 *pacharán*
 732 *refresco*
 733 *ron*
 734 *sanfrancisco*
 735 *sangría*
 736 *soda*
 737 *zumo de fruta*
 738 *naranjada*
 739 *tequila*
 740 *tónica*
 741 *vermú*
 742 *vino blanco*
 743 *vino de la casa*
 744 *vino de mesa*
 745 *vino tinto*
 746 *vino rosado*
 747 *vodka*
 748 *champán*
 749 *jerez*
 750 *güisqui*





Cafés, tes i infusions

- 751 cafè
- 752 cafè amb gel
- 753 cafè amb llet
- 754 cafè americà
- 755 cafè aràbica
- 756 cafè curt / llarg

Cafés, té e infusiones

- 751 café solo
- 752 café con hielo
- 753 café con leche
- 754 café americano
- 755 café arábica
- 756 café corto / largo

757 cafè descafeïnat

758 cafè exprés

759 cafè irlandès

760 cafè rus

761 cafè vienès

762 camamil·la

763 caputxino

764 infusió d'herballuïsa

765 infusió de cassís amb ginseng

766 infusió de fruita de la passió

767 infusió de fruita del bosc

768 infusió de gavarrera

769 menta

770 poliol

771 rebentat

772 tallat

773 te amb llet

774 te amb llimona

775 te amb menta

776 te de roses

777 te desteinat

778 te orgànic

779 te persa

780 te verd

781 te verd de Java

782 te verd de lotus

783 te vermell

784 til·la



757 café descafeinado

758 café expreso

759 café irlandés

760 café ruso

761 café vienés

762 manzanilla

763 capuchino

764 infusión de hierba luisa

765 infusión de casis con ginseng

766 infusión de fruta de la pasión

767 infusión de frutas del bosque

768 infusión de escaramujo

769 menta

770 poleo menta

771 carajillo

772 cortado

773 té con leche

774 té con limón

775 té con menta

776 té de rosas

777 té desteinado

778 té orgánico

779 té persa

780 té verde

781 té verde de Java

782 té verde de loto

783 té rojo

784 tila



Procediments culinaris

- 785 a l'agredolça
- 786 a l'americana
- 787 a l'ast
- 788 a la bilbaína
- 789 a la bolonyesa
- 790 a la bordelesa
- 791 a la borgonyesa
- 792 a la brasa (al caliu)
- 793 a la caçadora
- 794 a la carbonara
- 795 a la cassola
- 796 a la florentina
- 797 a la graella
- 798 a la italiana
- 799 a la jardinera
- 800 a la Koskera
- 801 a la llauna
- 802 a la llosa
- 803 a la marinera
- 804 a la milanesa
- 805 a la molinera
- 806 a la napolitana
- 807 a la papillota
- 808 a la pizzaiola
- 809 a la planxa
- 810 a la provençal
- 811 a la *puttanesca*



Procedimientos culinarios

- 785 a la agridulce
- 786 a la americana
- 787 al ast
- 788 a la bilbaína
- 789 a la boloñesa
- 790 a la bordelesa
- 791 a la borgoñesa
- 792 a la brasa
- 793 a la cazadora
- 794 a la carbonara
- 795 a la cazuela
- 796 a la florentina
- 797 a la parrilla
- 798 a la italiana
- 799 a la jardinera
- 800 a la Koskera
- 801 a la llauna
- 802 a la losa / a la piedra
- 803 a la marinera
- 804 a la milanesa
- 805 a la molinera
- 806 a la napolitana
- 807 a la papillote
- 808 a la *pizzaiola*
- 809 a la plancha
- 810 a la provenzal
- 811 a la *puttanesca*



812 a la romana
 813 a la Rossini
 814 a la sal
 815 a la Walewska
 816 al forn
 817 al pil-pil
 818 al vapor
 819 amb la tinta
 820 arrebossat
 821 bullit
 822 capolat
 823 en escabetx
 824 estofat
 825 farcit
 826 flamejat
 827 fregit
 828 fumat
 829 gratinat
 830 obert



812 a la romana
 813 a la Rossini
 814 a la sal
 815 a la Walewska
 816 al horno
 817 al pil-pil
 818 al vapor
 819 en su tinta
 820 empanado
 821 hervido
 822 picado
 823 en escabeche
 824 estofado
 825 relleno
 826 flameado
 827 frito
 828 ahumado
 829 gratinado
 830 a la espalda

52 TAULA PARADA

831 ofegat

832 pelat

833 rostit

834 saltat

835 torrat

836 trempat

831 rehogado

832 pelado

833 asado

834 salteado

835 tostado (o torrado)

836 aliñado



Índexs alfabètics

català

a l'agredolça	785
a l'americana	786
a l'ast	787
a la bilbaína	788
a la bolonyesa	789
a la bordelesa	790
a la borgonyesa	791
a la brasa (al caliu)	792
a la caçadora	793
a la carbonara	794
a la cassola	795
a la florentina	796
a la graella	797
a la italiana	798
a la jardinera	799
a la Koskera	800
a la llauna	801
a la llosa	802
a la marinera	803
a la milanesa	804
a la molinera	805
a la napolitana	806
a la papillota	807
a la pizzaiola	808
a la planxa	809
a la provençal	810
a la <i>puttanesca</i>	811
a la romana	812

castellà

a la agridulce	785
a la americana	786
a la bilbaína	788
a la boloñesa	789
a la bordelesa	790
a la borgeña	791
a la brasa	792
a la cazadora	793
a la carbonara	794
a la cazuela	795
a la espalda	830
a la florentina	796
a la italiana	798
a la jardinera	799
a la Koskera	800
a la llauna	801
a la losa / a la piedra	802
a la marinera	803
a la milanesa	804
a la molinera	805
a la napolitana	806
a la parrilla	797
a la <i>pizzaiola</i>	808
a la plancha	809
a la provençal	810
a la <i>puttanesca</i>	811
a la romana	812
a la Rossini	813



a la Rossini	813
a la sal	814
a la Walewska	815
aigua amb gas	705
aigua mineral natural	706
al forn	816
al pil-pil	817
al vapor	818
aladroc	402
albercocs	570
albergínia arrebossada	183
albergínies farcides	184
albergínies gratinades	185
ales de pollastre	289
alvocat amb gambes	1
alvocat amb tonyina	2
amb la tinta	819
anells de calamar	3
anfós a la brasa	403
anfós al forn	404
anguiles	405
angules a la billaína	406
anís	707
ànnera a l'empordanesa	509
ànnera amb naps	510
ànnera amb peres	511
ànnera amb taronja	512
ànnera confitada	290
anques de granota	291
anxoves de l'Escala	407
aranja	571
arengades amb salsa de nata	408
arrebossat	820
arròs a banda	134
arròs a la cassola	135
arròs a la cubana	136
arròs a la marinera	137

a la sal	814
a la Walewska	815
aceitunas a la mallorquina	50
aceitunas arbecuinas	46
aceitunas manzanilla	48
aceitunas negres	49
aceitunas partides	52
aceitunas rellenas	47
aceitunas sevillanas	51
agua con gas	705
agua mineral natural	706
aguacate con atún	2
aguacate con gambas	1
ahumado	828
ahumados variados	73
al ast	787
al horno	816
al pil-pil	817
al vapor	818
albaricoques	570
albóndigas	372
alcachofas a la brasa	193
alcachofas en vinagreta	194
alcachofas salteadas con jamón	195
aliñado	836
alitas de pollo	289
almejas a la marinera	422
almejas al natural	423
alubias con butifarra	225
alubias de pasta real con tocino	226
alubias estofadas	227
ancas de rana	291
anchoas de la Escala	407
anguilas	405
angulas a la billaína	406
anillos de calamar	3
anís	707



arròs a la milanesa	138	arándanos	589
arròs amb cloïsses	139	arenques con salsa de nata	408
arròs amb curri	140	<i>arròs brut</i>	143
arròs amb llet	609	arroz a banda	134
arròs amb musclos	141	arroz a la cazuela	135
arròs basmati amb pollastre	142	arroz a la cubana	136
arròs brut	143	arroz a la marinera	137
arròs de bacallà	144	arroz a la milanesa	138
arròs de colomí	145	arroz al curry	140
arròs de conill	146	arroz basmati con pollo	142
arròs de peix i marisc	147	arroz con almejas	139
arròs de verdures	148	arroz con leche	609
arròs fregit tres delícies	149	arroz con mejillones	141
arròs negre	150	arroz de bacalao	144
arròs sec	151	arroz de conejo	146
assortiment d'embotits	59	arroz de pescado y marisco	147
assortiment de carns fredes	60	arroz de pichón	145
assortiment de formatges	676	arroz de verduras	148
assortiment de pastissos	610	arroz frito tres delicias	149
assortiment de patés	61	arroz negro	150
bacallà a la biscaïna	409	arroz seco	151
bacallà a la llauna	410	asado	833
bacallà al pil-pil	411	atún con salsa de tomate	501
bacallà amb samfaina	412	avestruz con salsa de granada	338
baguet	559	<i>bacalao a la llauna</i>	410
bastonets de cranc	4	bacalao a la vizcaïna	409
batut de plàtan	656	bacalao al pil-pil	411
beixamel	548	bacalao con pisto	412
bescuit gelat	657	<i>baguette</i>	559
besuc al forn	413	batido de plátano	656
bistec a la planxa amb patates fregides	292	becada con col	513
bistec amb all i julivert	293	bechamel	548
bistec amb fines herbes	294	berenjena empanada	183
bistec amb guarnició	295	berenjenas gratinadas	185
bistec amb pebre verd	296	berenjenas rellenas	184
bistec de vedella	297	besugo al horno	413
bistec rus	298	biscuit glacé	657



bistec tàrtar	299
bíter	708
bolets confitats de la casa	186
bolets negres amb bambú	187
bombó ametlat	658
bombó gelat	659
botifarra	62
botifarra a la brasa	300
botifarra de ceba	301
botifarra negra a la brasa	302
botifarrons	63
braç de gitano	611
braç de mè rostit	303
brandada (bacallà a la provençal)	414
brandi	709
brie	677
brioix cremós amb suc de coco	612
broqueta vegetal	188
brossat amb mel	678
brou	94
brou amb fideus	95
brou amb vermell d'ou	96
brou amb xerès	97
brou de gallina	98
brou de pollastre	99
<i>brownie</i>	613
bullabessa	100
bullit	189
bullit	304
bullit	821
bunyols amb mel	614
cabdells de Tudela amb vinagreta	5
cabrit al forn	305
cabrit rostit (braç o cuixa)	306
café	751
café amb gel	752
café amb llet	753

bistec a la pimienta verde	296
bistec a la plancha con patatas fritas	292
bistec a las finas hierbas	294
bistec con ajo y perejil	293
bistec con guarnición	295
bistec de ternera	297
bistec ruso	298
bistec tártaro	299
bíter	708
bizcocho con chocolate	638
bocadillo de...	567
bogavante con verduras y espaguetis	446
bombón almendrado	658
bombón helado	659
boquerones	402
<i>botifarrons</i>	63
brandada (bacalao a la provenzal)	414
brandy	709
brazo de gitano	611
<i>brie</i>	677
brioche cremoso con zumo de coco	612
brocheta vegetal	188
<i>brownie</i>	613
bullabesa	100
<i>bullit</i>	189
<i>bullit</i>	304
buñuelos con miel	614
butifarra	62
butifarra a la brasa	300
butifarra negra a la brasa	302
caballa a la brasa	506
cabeza de cordero a la brasa	382
cabracho	419
cabrito al horno	305
cabrito asado (paletilla o pierna)	306
café americano	754
café aràbica	755



café americà	754
café aràbica	755
café curt / llarg	756
café descafeïnat	757
café exprés	758
café irlandès	759
café rus	760
café vienès	761
caipirinha	710
calamar a la romana	416
calamars a la planxa	415
calamars farcits	417
calçots	190
caldereta de llagosta	418
camallot	64
camamil·la	762
camembert	679
canelons amb crema	158
canelons d'espínacs (a la florentina)	159
canelons gratinats (a la Rossini)	160
canelons trufats	161
canyes farcides de crema	615
cap de mè a la brasa	382
capolat	822
cap-roig	419
caputxino	763
carabassó arrebossat	191
carabassons farcits	192
caragols	6
carassa de porc	383
carn estofada a la jardineria	307
carpaccio	7
carré de mè al forn	308
carxofes a la brasa	193
carxofes amb vinagreta	194
carxofes saltades amb cuixot	195
cassalla	711

café con hielo	752
café con leche	753
café corto / largo	756
café descafeïnat	757
café expreso	758
café irlandès	759
café ruso	760
café solo	751
café vienès	761
caipiriña	710
calabacín empanado	191
calabacines rellenos	192
calamar a la romana	416
calamares a la planxa	415
calamares rellenos	417
calçots	190
caldereta de langosta	418
caldo	94
caldo con fideos	95
caldo con jerez	97
caldo con yema de huevo	96
caldo de gallina	98
caldo de pollo	99
callos	400
camallot	64
camembert	679
canelones a la crema	158
canelones de espínacs (a la florentina)	159
canelones gratinados (a la Rossini)	160
canelones trufados	161
cangrejos de río	426
cañas rellenas de crema	615
capuchino	763
caracoles	6
carajillo	771
caretta de cerdo	383
caretta de ternera	391



cassola de peix	420	carne estofada a la jardinera	307
cava	712	<i>carpaccio</i>	7
caviar	421	carré de cordero al horno	308
<i>cecina</i>	65	cava	712
cega amb col	513	caviar	421
cervell de mè	384	cazalla	711
cervellets a la romana	385	cazuela de anguila	438
cervesa	713	cazuela de caminantes	353
cervesa negra	714	cazuela de pago	439
cervesa sense alcohol	715	cazuela de pescado	420
chateaubriand	309	cazuela de pescado	440
chester	680	<i>cecina</i>	65
<i>churrasco</i>	310	centollo	425
círreres	572	centros de alcachofa	206
cistelles de creps farcides amb bou marí	8	cerezas	572
ciurons escaldins	196	cerveza	713
ciurons estofats	197	cerveza negra	714
ciurons trempats	198	cerveza sin alcohol	715
civet	311	cestitas de crêpes rellenas de buey de mar	8
civet d'isard	514	champán	748
civet de conill	515	champiñones salteados	261
civet de llebre	516	<i>chateaubriand</i>	309
civet de porc senglar	517	<i>chester</i>	680
cloïsses a la marinera	422	choquitos con cebolla	498
cloïsses al natural	423	choquitos en su tinta	499
coca d'albercocs	616	choricillos a la sidra	93
coca de trempó	199	chuletas a la brasa	313
coca de verdura	200	chuletas de cabrito empanadas	314
còctel	716	chuletas de cordero a la plancha	315
còctel de gambes	9	chuletas de cordero lechal a la parrilla	316
còctel de marisc	10	chuletón de Ávila	368
col llombarda amb panses	201	chuletón de ternera	369
colflori al forn	202	churrasco	310
colflori amb beixamel	203	cigalas a la plancha	430
colflori gratinada	204	círuelas al vino rancio	603
colomí amb bearnesa d'alfabeguera	518	<i>ciurons escaldins</i>	196
cols de Brussel·les	205	<i>ciurons trempats</i>	198



compota de fruita	573
congre a la marinera	424
conill a la brasa amb allioli	519
conill amb cebes	520
conill de garriga amb caragols	521
consomé amb vermell d'ou	101
consomé en tassa	102
conyac	717
cors de carxofa	206
cors de garballons amb maionesa	11
costelles a la brasa	313
costelles de cabrit arrebossades	314
costelles de mè a la planxa	315
costelles de mè de llet a la graella	316
coulis de grosella	617
cranca	425
crancs de riu	426
crema	618
crema cremada	619
crema d'espàrecs	103
crema de cranc	104
crema de llagosta	105
crema de llegums	106
crema de marisc	107
crema de nècores	108
crema de pastanaga	109
crema de porros	110
crema de tomàtiga	111
crema de verdures	112
crema de xampinyons	113
crep	620
crep Suzette	621
creps d'espínacs	207
creps de xampinyons	208
crocant	660
croissant	560
croquetes de pollastre	12

cívet	311
cívet de conejo	515
cívet de jabalí	517
cívet de liebre	516
cívet de rebeco	514
coca de trempó	199
coca de verdura	200
cóctel	716
cóctel de gambas	9
cóctel de marisco	10
codornices a la brasa	526
codornices en escabeche	527
cogollos de Tudela en vinagreta	5
col lombarda con pasas	201
coles de Bruselas	205
coliflor al horno	202
coliflor con bechamel	203
coliflor gratinada	204
compota de fruta	573
conejo a la brasa con alioli	519
conejo con cebolla	520
conejo de bosque con caracoles	521
congrío a la marinera	424
consomé a la taza	102
consomé con yema de huevo	101
coñac	717
cordero a la brasa	365
cordero asado	367
cordero lechal con salsa de menta	366
cortado	772
coulis de grosella	617
crema catalana	619
crema de cangrejo	104
crema de champiñones	113
crema de espárragos	103
crema de langosta	105
crema de legumbres	106



crudités	13	crema de marisco	107
<i>cuba libre</i>	718	crema de nécoras	108
cuixa d'índiot amb peres	522	crema de puerros	110
cuixa d'índiot rostida	523	crema de tomate	111
cuixa de cabrit	317	crema de verduras	112
cuixa de porc al forn	318	crema de zanahoria	109
cuixot de Jabugo	66	<i>crêpe</i>	620
cuixot de porc negre	67	<i>crêpe Suzette</i>	621
cuixot del país	68	<i>crêpes de champiñones</i>	208
cuixot dolç (de York)	69	<i>crêpes de espinacas</i>	207
cuixot serrà	70	<i>criadillas</i>	399
curaçao	719	<i>crocanti</i>	660
cusçús	319	croquetas de bacalao	480
dàtils amb bacó	14	croquetas de jaramugo	481
dàtils de mar	427	croquetas de pollo	12
daus de formatge	15	cruasán	560
déntol al forn	428	crudités	13
doblegats	622	cubalibre	718
dóner kebab de vedella	320	culata de contra	350
edam (també formatge d'Holanda o de bolla)	681	culata de contra de cordero	356
emmental	682	culata de contra de ternera con guisantes	357
en escabetx	823	curasao	719
endívies amb beixamel	209	cusçús	319
endívies amb rocafort	16	dátiles con beicon	14
endívies gratinades	210	dátiles de mar	427
ensaïmada	623	de bola (holandés)	681
ensaïmada de cabell d'àngel	624	dentón al horno	428
ensalada <i>caprese</i>	17	<i>doblegats</i>	622
ensalada catalana	18	doner kebab de ternera	320
ensalada d'arengades amb mango	19	dorada a la bilbaína	466
ensalada d'arròs	21	dorada a la sal	467
ensalada d'espàrecs	22	dorada al horno	468
ensalada de bou mari	23	dorada con salsa de salvia	469
ensalada de cames roges	24	emmental	682
ensalada de créixens	25	empanado	820
ensalada de cuixot d'ànnera	26	en escabeche	823
ensalada de dolcetes amb parmesà	20	a la papillote	807



ensalada de llamàntol	27
ensalada de marisc	28
ensalada de peix marinat	29
ensalada de tomàtiga	30
ensalada del temps	31
ensalada niçarda	32
ensalada russa	33
ensalada teba	34
ensalada verda	35
entrecot a la papillota	321
entrecot amb guarnició	322
entrecot amb herbes a la graella	323
entrecot amb pebre	324
entrecot de bou	325
entrecot de vedella	326
entremesos	36
entrepà de salsitxa de Frankfurt	327
eriçons de mar	429
escaldums	328
escalopa Cordon Bleu	329
escalopa de llom	330
escalopa de vedella	331
escalopa milanesa	332
escalopa vienesa	333
escalopines amb marsala	334
escamarlans a la planxa	430
esclata-sangs	211
escudella fresca	212
espaguetis a la bolonyesa	162
espaguetis a la carbonara	163
espaguetis a la marinera	164
espaguetis a la napolitana	165
espaguetis amb pesto	166
espaguetis gratinats	167
espaguetis negres	168
espàrecs a la brasa	213
espàrecs amb maionesa	37

en su tinta	819
endibias al roquefort	16
endibias con bechamel	209
endibias gratinadas	210
ensaimada	623
ensaimada de cabello de ángel	624
ensalada caprese	17
ensalada catalana	18
ensalada de achicoria	24
ensalada de arenques con mango	19
ensalada de arroz	21
ensalada de berros	25
ensalada de bogavante	27
ensalada de buey de mar	23
ensalada de canónigos con parmesano	20
ensalada de espárragos	22
ensalada de jamón de pato	26
ensalada de marisco	28
ensalada de pescado marinado	29
ensalada de tomate	30
ensalada del tiempo	31
ensalada nizarda	32
ensalada templada	34
ensalada verde	35
ensaladilla rusa	33
entrecot a la pimienta	324
entrecot a las hierbas a la parrilla	323
entrecot con guarnición	322
entrecot de buey	325
entrecot de ternera	326
entrecot a la papillote	321
entremeses	36
erizos de mar	429
escaldums	328
escalope a la milanesa	332
escalope Cordon Bleu	329
escalope de lomo	330



espàrecs amb vinagreta	38	escalope de ternera	331
espàrecs de marge	39	escalope vienés	333
espinacs a la catalana (amb panses i pinyons)	214	escalopines con marsala	334
espinacs amb crema	215	<i>escudella fresca</i>	212
esqueixada	40	espaguetis a la boloñesa	162
estofat	824	espaguetis a la carbonara	163
estofat de bou	335	espaguetis a la marinera	164
estofat de toro amb bolets	336	espaguetis a la napolitana	165
estofat de vedella	337	espaguetis al <i>pesto</i>	166
estruç amb salsa de magrana	338	espaguetis gratinados	167
faisà amb raïm	524	espaguetis negros	168
faraona amb prunes i pinyons	525	espàrragos a la brasa	213
farcellets de col	216	espàrragos con mayonesa	37
farcit	825	espàrragos en vinagreta	38
fava parada	217	espàrragos trigueros	39
faves a la catalana	218	espinacas a la catalana (con pasas y piñones)	214
faves i pèsols estofats	219	espinacas a la crema	215
fernet	720	<i>esqueixada</i>	40
fesols	220	estofado	824
feta	683	estofado de buey	335
fetge de mè amb ceba	386	estofado de ternera	337
fetge de porc saltat amb all i julivert	387	estofado de toro con setas	336
fetge de vedella a la brasa	388	faisán con uvas	524
fideuada	169	<i>fava parada</i>	217
fideus a la cassola	170	<i>fernet</i>	720
fideus de gató	171	<i>fesols</i>	220
fideus de mussola	172	feta	683
fideus negres	173	fideos a la cazuela	170
fideus secs	174	fideos de musola	172
filet a la graella	339	fideos de pintarroja	171
filet amb rocafort	340	fideos negros	173
filet d'ànnera amb salsa de tòfones	341	fideos secos	174
filet d'estruç	342	fideuà	169
filet de bou amb pebre negre o verd	343	filete de avestruz	342
filet de porc	344	filetes de lenguado al ajo frito	431
filet de vedella a la graella	345	filetes de rape a la romana	432
filet entatxonat amb estragó	346	flameado	826



filet <i>mignon</i>	347	flan	625
filets de llenguado amb all cremat	431	flan al ron	627
filets de rap a la romana	432	flan con nata	626
flam	625	foie gras de la casa	71
flam amb nata	626	fondue de carne	348
flam amb rom	627	fondue de chocolate y frutas	628
flamejat	826	frambuesas con nata	576
foie gras de la casa	71	freidura de verduras	41
fondue de carn	348	fresas al gusto	580
fondue de xocolata i fruites	628	fresas al moscatel	581
formatge d'ovella	684	fresas con nata	582
formatge de cabra en rotlo	685	fresas con zumo de naranja	583
fregit	827	fricandó de ternera con setas	349
fregitel·la de verdures	41	fritada de pescado y marisco	434
fricandó de vedella amb bolets	349	frito	827
frit de mè	389	frito de cerdo	390
frit de porc	390	frito de cordero	389
frit mariner	433	frito marinero	433
fritada de peix i marisc	434	fruta del tiempo	574
fruita del temps	574	fruta variada	575
fruita variada	575	frutos rojos gratinados	629
fruita vermella gratinada	629	frutos secos al moscatel	602
fuet	72	fuet	72
fumat	828	gambas a la plancha	435
fumats variats	73	gambas con cuajada de <i>txangurro</i>	42
galta de vedella	391	gambas con gabardina	43
gambes a la planxa	435	garbanzos estofados	197
gambes amb quall de <i>txangurro</i>	42	gaseosa	21
gambes arrebossades	43	gató	630
garró (jarret)	350	gató con helado	631
gasosa	721	gazpacho	114
gaspatoxo	114	gigote	351
gató	630	gin tónico	722
gató amb gelat	631	<i>gloucester</i>	686
gelat d'ametla	661	gorgonzola	687
gelat de llimona	662	granada al moscatel	584
gelat de maduixa	663	granizado	669



gelat de nata	664
gelat de <i>stracciatella</i>	665
gelat de vainilla	666
gelat de xocolata	667
gelats variats (de tall, de bolla, de tres gusts)	668
gemes	632
gerdons amb nata	576
<i>gigot</i>	351
gintònic	722
gírgoles a la planxa	221
gloucester	686
gorgonzola	687
graellada de carn (costella, botifarra, llom, conill)	352
graellada de peix	436
graellada de peix i marisc	437
graellada de verdures	222
granissat	669
gratinat	829
greixera d'ous	262
greixonera d'anguila	438
greixonera de brossat	633
greixonera de pagre	439
greixonera de peix	440
greixonera de peus de porc	353
gruyère	688
guàtleres a la brasa	526
guàtleres en escabetx	527
gula del Norte (margula)	441
<i>gulasch</i>	354
hamburguesa amb patates fregides, quetxup i mostassa	355
havarti	689
indiot rostit amb moniatos	528
infusió d'herballuïsa	764
infusió de cassis amb ginseng	765
infusió de fruita de la passió	766
infusió de fruita del bosc	767
infusió de gavrera	768

gratinado	829
greixera de huevos	262
gruyer	688
guacamole	551
guisantes salteados con jamón	243
guisantes salteados con mantequilla	244
güisqui	750
gula del Norte	441
<i>gulasch</i>	354
habas a la catalana	218
habas y guisantes estofados	219
hamburguesa con patatas fritas, ketchup y mostaza	355
havarti	689
helado de almendra	661
helado de chocolate	667
helado de fresa	663
helado de limón	662
helado de nata	664
helado de <i>stracciatella</i>	665
helado de vainilla	666
helados variados (al corte, de bola, de tres sabores)	668
hervido	821
hígado de cerdo salteado con ajo y perejil	387
hígado de cordero con cebolla	386
hígado de ternera a la brasa	388
horchata de chufa	729
huevos a la americana	263
huevos a la flamenca	264
huevos a la mallorquina	265
huevos a la riojana	266
huevos a la turca	267
huevos al horno	268
huevos al nido	269
huevos al plato	270
huevos de codorniz con mayonesa	53
huevos fritos	273
huevos fritos con jamón	274



iogurt de fruita	690	huevos fritos con sobrasada	275
iogurt natural	691	huevos <i>pochés</i>	272
itàlic	692	huevos revueltos con rebozuelos	276
jarret de mè	356	huevos revueltos con tomate	271
jarret de vedella amb pèsols	357	infusión de casis con ginseng	765
kebab	358	infusión de escaramujo	768
kiwi	577	infusión de fruta de la pasión	766
lasanya a la bolonyesa	175	infusión de frutas del bosque	767
litxis	578	infusión de hierba luisa	764
llagosta a l'americana	442	itàlico	692
llagosta amb pollastre	443	jamón de cerdo negro	67
llagostins a la planxa	444	jamón de Jabugo	66
llagostins flamejats	445	jamón del país	68
llamàntol amb verdures i espaguetis	446	jamón serrano	70
llampuga amb pebres	447	jamón York	69
llengua de vedella amb tàperes	392	jerez	749
llenguado amb ametles	448	judías verdes con jamón	228
llenguado <i>meunière</i>	449	kebab	358
llenties estofades	223	kiwi	577
llet preparada	723	llampuga con pimientos	447
lleteroles de vedella	393	llangosta a la americana	442
llibret de cuixot dolç	359	llangosta con pollo	443
llibrets de llom de porc	360	llangostinos a la plancha	444
llimonada	724	llangostinos flameados	445
llobarro a la papillota	450	lasaña a la boloñesa	175
llobarro a la sal	451	leche merengada	723
llom amb col	361	lechecillas de ternera	393
llom amb mongetes	362	lechona asada con confitura de granadas amargas	374
llom de porc	363	lechona asada con <i>patató</i>	373
llom embotit	74	lengua de ternera con alcaparras	392
llonganissa	75	lenguado con almendras	448
lluç a la Koskera	452	lenguado <i>meunière</i>	449
lluç a la planxa	453	lentejas estofadas	223
lluç a la romana	454	libritos de lomo de cerdo	360
lluç amb estragó	455	lichis	578
lluç amb vinagreta de tomàtiga	456	limonada	724
lluç de palangre al forn	457	lomo con alubias	362



llucet fregit	458	lomo con col	361
macarrons a la italiana	176	lomo de cerdo	363
macarrons a la napolitana	177	lomo embuchado	74
macarrons gratinats	178	longaniza	75
macedònia de fruita	579	lubina a la sal	451
maduixes al gust	580	lubina a la papillote	450
maduixes amb moscatell	581	macarrones a la italiana	176
maduixes amb nata	582	macarrones a la napolitana	177
maduixes amb suc de taronja	583	macarrones gratinados	178
magdalenes	561	macedonia de fruta	579
magrana amb moscatell	584	magdalenas	561
magret d'ànnera amb puré de castanyes	364	magret de pato con puré de castañas	364
mango	585	mahonés	694
manxego	693	manchego	693
maonès	694	mango	585
mariscada	459	manitas de cerdo (caminantes)	396
mascarpone	695	manzana al horno	601
mè a la brasa	365	manzanilla	762
mè de llet amb salsa de menta	366	mariscada	459
mè rostit	367	<i>mascarpone</i>	695
melicotó amb vi	586	mejillones a la marinera	461
melicotó en almívar	587	mejillones al vapor	462
meló amb cuixot de Jabugo	44	melocotón al vino	586
meló amb porto	588	melocotón en almíbar	587
menta	769	melón al oporto	588
mesclat	725	melón con jamón de Jabugo	44
minestra de verdures	224	menestra de verduras	224
mitjana d'Àvila	368	menta	769
mitjana de vedella	369	merluza a la Koskera	452
molls fregits	460	merluza a la plancha	453
mongetes amb botifarra	225	merluza a la romana	454
mongetes de pasta reial amb ventresca	226	merluza con estragón	455
mongetes estofades	227	merluza de palangre al horno	457
mongetes tendres amb cuixot	228	merluza en vinagreta de tomate	456
mordales de mar	45	mero a la brasa	403
morro de vedella	394	mero al horno	404
mortadel·la	76	<i>mesclat</i>	725



moscatell	726
most	727
mousse de foie gras	77
mousse de regalèssia amb gerds	634
mousse de xocolata blanca i negra	635
mousse semifreda de llimona	636
mozzarella	696
musclos a la marinera	461
musclos al vapor	462
mussaca	229
mussola amb salsa de nata i gambes	463
nabius	589
nata	697
nata muntada	698
navalles	464
nècora	465
nectarina	590
nous amb mel	591
obert	830
oca amb peres	529
ofegat	831
olives arbequines	46
olives farcides	47
olives mançanenques	48
olives negres	49
olives pansides	50
olives sevillanes	51
olives trencades	52
orada a la bilbaïna	466
orada a la sal	467
orada al forn	468
orada amb salsa de sàlvia	469
orellanes amb mel	637
orujó	728
orxata de xufla	729
ossobuco a la milanesa	370
ostres	470

morcilla de cebolla	301
morro de ternera	394
mortadela	76
moscatel	726
mosto	727
mousse de chocolate blanco y negro	635
mousse de foie gras	77
mousse de regaliz con frambuesas	634
mozzarella	696
musaca	229
muslitos de mar	45
muslo de pavo asado	523
muslo de pavo con peras	522
musola con salsa de nata y gambas	463
naranja	608
naranjada	738
nata	697
nata montada	698
natillas	618
navajas	464
nècora	465
nectarina	590
níscalos	211
nueces con miel	591
oca con peras	529
orejones con miel	637
orujó	728
ossobuco a la milanesa	370
ostras	470
pacharán	731
paella a la marinera	152
paella de campaña	154
paella Parellada	153
paella valenciana	155
pagel a la parrilla	471
paletilla de cordero asado	303
palitos de mar	4



ous a l'americana	263
ous a la flamenca	264
ous a la mallorquina	265
ous a la riojana	266
ous a la turca	267
ous al forn	268
ous al niu	269
ous al plat	270
ous amb tomàtiga	271
ous de guàtlera amb maionesa	53
ous escumats	272
ous estrellats	273
ous estrellats amb cuixot	274
ous estrellats amb sobressada	275
ous remenats amb picornells	276
pa amb all	54
pa anglès (pa de motlo)	562
pa de barra	563
pa de pagès	564
pa de pessic amb xocolata	638
pa de pita	565
paella a la marinera	152
paella de cec	153
paella de pagès	154
paella valenciana	155
pagell a la graella	471
palaia a la planxa	472
palo	730
pamboli	566
<i>panaché</i> de carns fredes	78
<i>panaché</i> de verdures	230
pancuit	115
panet de... (entrepà de...)	567
<i>panna cotta</i>	639
papaia	592
parmesà	699
pastís d'escórpora	473

palmitos con mayonesa	11
palo	730
paloma torcaz con salsa de manzana	537
<i>pamboli</i>	566
pan de ajo	54
pan de barra	563
pan de payés	564
pan de pita	565
pan inglés (pan de molde)	562
panaché de fiambres	78
panaché de verduras	230
<i>panna cotta</i>	639
papagayos a la plancha	482
papaya	592
parmesano	699
parrillada de carne (chuleta, butifarra, lomo, conejo)	352
parrillada de pescado	436
parrillada de pescado y marisco	437
parrillada de verduras	222
pastel de champiñones	232
pastel de escorpina	473
pastel de frutos secos	646
pastel de limón	642
pastel de manzana	645
pastel de pescado	474
pastel de puerros	231
pastel de quesón	633
pastel de tortillas	277
patata paja	233
patatas al horno	235
patatas asadas	234
patatas chips	238
patatas con mojo picón	236
patatas fritas	237
paté a la pimienta negra	79
paté al roquefort	80
paté de campaña a las finas hierbas	83



pastís de formatge amb nabius	640	paté de jabalí	84
pastís de llimona	642	paté de la casa	81
pastís de maduixa	641	paté de liebre	82
pastís de nous	643	paté francès	85
pastís de pasta de fulls amb poma	644	paté trufado al oporto	86
pastís de peix	474	pato a la ampurdanesa	509
pastís de poma	645	pato a la naranja	512
pastís de porros	231	pato con nabos	510
pastís de postres de músic	646	pato con peras	511
pastís de truites	277	pato confitado	290
pastís de xampinyons	232	pavo asado con boniatos	528
pastís de xocolata	647	pecorino	700
pastís gelat amb whisky	670	pelado	832
pastís Tatin	648	pera en almíbar	593
pastisseria de la casa	649	peras al vino tinto	594
patata palla	233	percebes	476
patates al caliu	234	perdiz a la cazadora	530
patates al forn	235	perdiz en vinagreta	531
patates amb <i>mojo picón</i>	236	perrito caliente	327
patates fregides	237	pescadilla frita	458
patates xips	238	pescadito frito	475
paté amb pebre bo	79	<i>petit-suisse</i>	701
paté amb rocafort	80	picado	822
paté de la casa	81	pichón a la bearnesa de albahaca	518
paté de llebre	82	pierna de cabrito	317
paté de pagès amb fines herbes	83	pierna de cerdo al horno	318
paté de porc senglar	84	pies de cordero	395
paté francès	85	pijama	671
paté trufat amb porto	86	<i>pilota</i>	371
patxaran	731	pimientos asados	241
pebres de Padrón	239	pimientos asados con arenque	242
pebres del <i>piquillo</i>	240	pimientos de Padrón	239
pebres torrats	241	pimientos del piquillo	240
pebres torrats amb arengada	242	pintada con ciruelas y piñones	525
pecorino	700	piña al kirsch	595
peixet fregit	475	piña en almíbar	596
pelat	832	piña natural	597



pera en almívar	593
perdiu a la caçadora	530
perdiu amb vinagreta	531
peres amb vi negre	594
pèsols saltats amb cuixot	243
pèsols saltats amb mantega	244
petitsuí	701
peus de cabra	476
peus de mè	395
peus de porc	396
pijama	671
pilota	371
pilotes	372
pinya amb kirsch	595
pinya en almívar	596
pinya natural	597
pinya natural amb llagostins	56
pizza a la napolitana	545
pizza bolonyesa	538
pizza calzone	539
pizza capritxosa	540
pizza de quatre formatges	541
pizza de salami	542
pizza margarida	543
pizza marinera	544
pizza quatre estacions	546
pizza vegetariana	547
plàtan	598
plàtan amb bessons	599
plàtan flamejat	600
poliol	770
pollastre a la cassola	533
pollastre a l'ast (mig, un quarter)	532
pollastre amb samfaina	534
pollastre farcit	87
pollastre rostit	535
poma al forn	601

piña natural con langostinos	56
pisto	249
pizza a la napolitana	545
pizza a los cuatro quesos	541
pizza boloñesa	538
pizza calzone	539
pizza caprichosa	540
pizza cuatro estaciones	546
pizza de salami	542
pizza margarita	543
pizza marinera	544
pizza vegetariana	547
plátano	598
plátano con almendras	599
plátano flameado	600
platija a la plancha	472
poleo menta	770
pollo a la cazuela	533
pollo al ast (medio, un cuarto)	532
pollo asado	535
pollo con pisto	534
pollo relleno	87
pomelo	571
profiteroles de nata con chocolate amargo	650
pudding de frutas	604
pudding de manzana	651
puerros en vinagreta	245
pulpos con cebolla	478
pulpo a la gallega	477
puré de guisantes	247
puré de legumbres	116
puré de patatas gratinado	246
queso de oveja	684
queso rulo de cabra	685
rape a la marinera	483
rape a la romana	484
rape al ajo frito	485



pop a la gallega	477
popets amb ceba	478
porcella rostida amb confitura de magranes agres	374
porcella rostida amb patató	373
porros amb vinagreta	245
postres de músic amb moscatell	602
profiteroles de nata amb xocolata amargant	650
prunes amb vi ranci	603
púding de fruites	604
púding de poma	651
puré de llegums	116
puré de patates gratinat	246
puré de pèsols	247
raïm	605
raïm amb formatge	606
rajada en escabetx	479
raoles de bacallà	480
raoles de jonquillo	481
raors a la planxa	482
rap a la marinera	483
rap a la romana	484
rap amb all cremat	485
rap amb porro	486
raviolis	179
rebenat	771
refresc	732
rèmol al forn	487
rèmol amb cava	488
risotto	156
rocafort	702
rodets de salmó fumat	57
rodets de sushi	157
rom	733
ronyons de mè amb xerès	397
ronyons de vedella	398
rosbif	88
rostit	833

rape con puerro	486
raviolis	179
raya en escabeche	479
redondo de ternera con guisantes	377
refresco	732
rehogado	831
relleno	825
repostería de la casa	649
requesón con miel	678
riñones de cordero al jerez	397
riñones de ternera	398
risotto	156
rodaballo al cava	488
rodaballo al horno	487
rollito de primavera	248
rollos de col	216
rollos de salmón ahumado	57
rollos de sushi	157
ron	733
roquefort	702
rosbif	88
salchichas del país	375
salmón al cava	489
salmón con salsa de albahaca	490
salmón fresco con salsa de espinacas	491
salmonetes fritos	460
salsa agrodulce	549
salsa bearnesa	550
salsa de chile	555
salsa de paprika	552
salsa de roquefort	553
salsa de soja	554
salsa rosa	556
salsa tártara	557
salsa verde	558
salteado	834
san Jacobo	359



rotlo de primavera	248	sandia	607
salmó amb cava	489	sandwich	568
salmó amb suc d'alfabeguera	490	sanfrancisco	734
salmó fresc amb salsa d'espínacs	491	sangria	735
salsa agredolça	549	sardinas a la brasa	493
salsa bearnesa	550	sardinas en escabeche	494
salsa d'alvocat	551	sardinas frites	495
salsa de <i>paprika</i>	552	sargo a la brasa	492
salsa de rocafort	553	semifrió de limón	636
salsa de soia	554	sepia a la marinera	497
salsa de xili	555	sesos a la romana	385
salsa rosa	556	sesos de cordero	384
salsa tàrtara	557	setas a la plancha	221
salsa verda	558	setas confitadas de la casa	186
salsitxes del país	375	setas negras con bambú	187
saltat	834	sobrasada	89
samfaina	249	sobrasada con miel	376
san francisco	734	soda	736
sandvitx	568	solomillo a la parrilla	339
sangria	735	solomillo al roquefort	340
sard a la brasa	492	solomillo de buey a la pimienta negra o verde	343
sardines a la brasa	493	solomillo de cerdo	344
sardines en escabetx	494	solomillo de pato con salsa de trufas	341
sardines fregides	495	solomillo de ternera a la parrilla	345
sarsuela	496	solomillo mechado con estragón	346
senyals	399	solomillo <i>mignon</i>	347
sifó	736	sopa de ajo	115
síndria	607	sopa de aleta de tiburón	117
sípia a la marinera	497	sopa de cebolla	119
sipions amb ceba	498	sopa de escorpina	118
sipions amb la tinta	499	sopa de fideos	122
sobrassada	89	sopa de fideos de cabello de ángel	121
sobrassada amb mel	376	sopa de <i>galets</i>	123
sopa d'aleta de tauró	117	sopa de guisantes	127
sopa d'escòrpora	118	sopa de pasta	124
sopa de ceba	119	sopa de pescado	125
sopa de farigola	120	sopa de pescadores	126



sopa de fideuï	121
sopa de fideus	122
sopa de galets	123
sopa de pasta	124
sopa de peix	125
sopa de pescadors	126
sopa de pèsols	127
sopa de pistons	128
sopa de rap	129
sopa de sèmola	130
sopa de verdures	131
sopa juliana	132
sopes	251
sopes de matances	250
sopes seques	252
sorbet de gerdons	672
sorbet de llimona	673
sorbet de prunes	674
suc de fruita	737
sufilé	652
supremes de peix	500
tabule	180
tacons	400
talec	90
tall redó de vedella amb pèsols	377
tallarines a la carbonara	181
tallat	772
taronja	608
taronjada	738
tàrtar de salmó amb crema d'alvocat	58
tartuf	675
<i>t-bone steak</i>	378
te amb llet	773
te amb llimona	774
te amb menta	775
te de roses	776
te desteinat	777

sopa de pistones	128
sopa de rape	129
sopa de sèmola	130
sopa de tomillo	120
sopa de verduras	131
sopa juliana	132
sopas de matanzas	250
sopas mallorquinas	251
sopas secas	252
sorbete de ciruelas	674
sorbete de frambuesa	672
sorbete de limón	673
soufflé	652
supremas de pescado	500
surtido de embutidos	59
surtido de fiambres	60
surtido de pasteles	610
surtido de patés	61
tabla de quesos	676
tabule	180
tacos de queso	15
<i>talec</i>	90
tallarines a la carbonara	181
tarta de chocolate	647
tarta de fresa	641
tarta de hojaldre con manzana	644
tarta de nueces	643
tarta de queso con arándanos	640
tarta helada al güisqui	670
tarta Tatin	648
tártaro de salmón con crema de aguacate	58
tartufo	675
<i>t-bone steak</i>	378
té con leche	773
té con limón	774
té con menta	775
té de rosas	776



te orgànic	778	té desteinado	777
te persa	779	té orgánico	778
te verd	780	té persa	779
te verd de Java	781	té rojo	783
te verd de lotus	782	té verde	780
te vermell	783	té verde de Java	781
tempura de verdures	253	té verde de loto	782
tequila	739	tempura de verduras	253
terrina de foie amb formatge	91	tequila	739
terrina de foie d'oca	92	ternera asada	380
til·la	784	terrina de foie con queso	91
tiramisú	653	terrina de foie de oca	92
tofu	703	tila	784
tomàtignes a la provençal	254	tiramisú	653
tomàtignes farcides	255	tocinillos de cielo	632
tònica	740	tocino	381
tonyina amb salsa de tomàtiga	501	tocino	401
tords amb col	536	tofu	703
torrada holandesa	278	tomates a la provençal	254
torrades amb mantega i confitura	569	tomates rellenos	255
torrat	835	tònica	740
torró	654	tords con col	536
tortel·linis farcits d'espínacs	182	torta de albaricoques	616
trempat	836	tortellini rellenos de espinacas	182
trepó	256	tortilla a la catalana	280
tronc de lluç a la planxa	502	tortilla a la francesa	281
trufes	655	tortilla a la paisana	282
truita a l'espanyola (de patata i ceba)	279	tortilla a las finas hierbas	285
truita a la catalana	280	tortilla al gusto	283
truita a la francesa	281	tortilla de ajetes	284
truita a la navarresa	503	tortilla de champiñones	287
truita a la paisana	282	tortilla de chanquete	288
truita al gust	283	tortilla de patatas	286
truita amb salsa d'ametles	504	tortilla española (de patata y cebolla)	279
truita d'all's tendres	284	tostada holandesa	278
truita de fines herbes	285	tostadas con mantequilla y confitura	569
truita de patates	286	tostado (o torrado)	835



truita de xampinyons	287
truita de xanguet	288
truita salmonada amb fonoll	505
tudó amb salsa de poma	537
tumbet	257
turnedó	379
vedella rostida	380
ventresca	401
verat a la brasa	506
verdura al vapor o bullida	258
verdura del temps	259
verdura saltada	260
vermut	741
vi blanc	742
vi de la casa	743
vi de taula	744
vi negre	745
vi rosat	746
vichyssoise	133
vieires (escopinyes de pelegrí)	507
vodka	747
vol-au-vent de marisc	508
whisky	750
worcester	704
xampany	748
xampinyons saltats	261
xerès	749
xoricets amb sidra	93
xulla	381

trempó	256
tronco de merluza a la plancha	502
trucha a la navarra	503
trucha asalmonada al hinojo	505
trucha con salsa de almendras	504
trufas	655
tumbet	257
turnedó	379
turrón	654
uvas	605
uvas con queso	606
verdura al vapor o hervida	258
verdura del tiempo	258
verdura salteada	260
vermú	741
vichyssoise	133
vieiras	507
vino blanco	742
vino de la casa	743
vino de mesa	744
vino rosado	746
vino tinto	745
vodka	747
volován de marisco	508
worcester	704
yogur de fruta	690
yogur natural	691
zarzuela	496
zumo de fruta	737





Serveis lingüístics

PALMA

Direcció Insular de Política Lingüística

Consell de Mallorca
Centre Cultural la Misericòrdia
Plaça de l'Hospital, 4
Tel. 971 219 581
07002 Palma

Servei Lingüístic de la Universitat de les Illes Balears

Edifici Son Lledó
Carretera de Valldemossa, km 7,5
Tel. 971 173 062
07071 Palma

Direcció General de Política Lingüística

Conselleria d'Educació i Cultura
Govern de les Illes Balears
C. del Capità Salom, 29, 4a
Tel. 971 176 500
07004 Palma

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament

Can Oms
C. de l'Almudaina, 7
Tel. 971 225 900 Ext. 1325
07001 Palma

Paraula. Centre de Serveis Lingüístics

C. de Julià Álvarez, 7 baixos
Tel. 971 761 301
07004 Palma

ALCÚDIA

Àrea de Normalització Lingüística

Ajuntament d'Alcúdia
C. dels Albellons, 2, 2n
Tel. 971 897 116
07400 Alcúdia



FELANITX

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament

Plaça de la Constitució, 1
Tel. 971 580 051
07200 Felanitx

MANACOR

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament

C. de Muntaner, 12
Tel. 971 849 102
07500 Manacor

INCA

Servei Municipal de Normalització Lingüística

Àrea de Cultura i Educació
Centre Cultural Claustre de Sant Domingo
Av. de les Germanies, s/n
Tel. 871 914 503
07300 Inca

SA POBLA

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament

Plaça de la Constitució, 1
Tel. 971 540 050
07420 sa Pobla

LLUCMAJOR

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament

Plaça d'Espanya, 12
Tel. 971 662 600
07520 Lluçmajor

POLLENÇA

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament

Carrer del Calvari
Tel. 971 530 108
07460 Pollença



Diccionaris

Diccionari català-castellà / castellà-català

F. de B. Moll
Editorial Moll

Diccionari castellà-català

Enciclopèdia Catalana

Diccionari català-castellà

Enciclopèdia Catalana

Diccionari de la llengua catalana

Institut d'Estudis Catalans

Nou diccionari de neologismes

TERMCAT. Centre de Terminologia
Ed. 62

En línia:

Diccionari català-valencià-balear

Institut d'Estudis Catalans
<http://dcvb.iecat.net>

Diccionario de la lengua española

Real Academia Española
<http://www.rae.es>

Cercaterm. Servei de consultes en línia

TERMCAT. Centre de Terminologia
<http://termcat.net>

Neoloteca

TERMCAT. Centre de Terminologia
<http://termcat.net>

